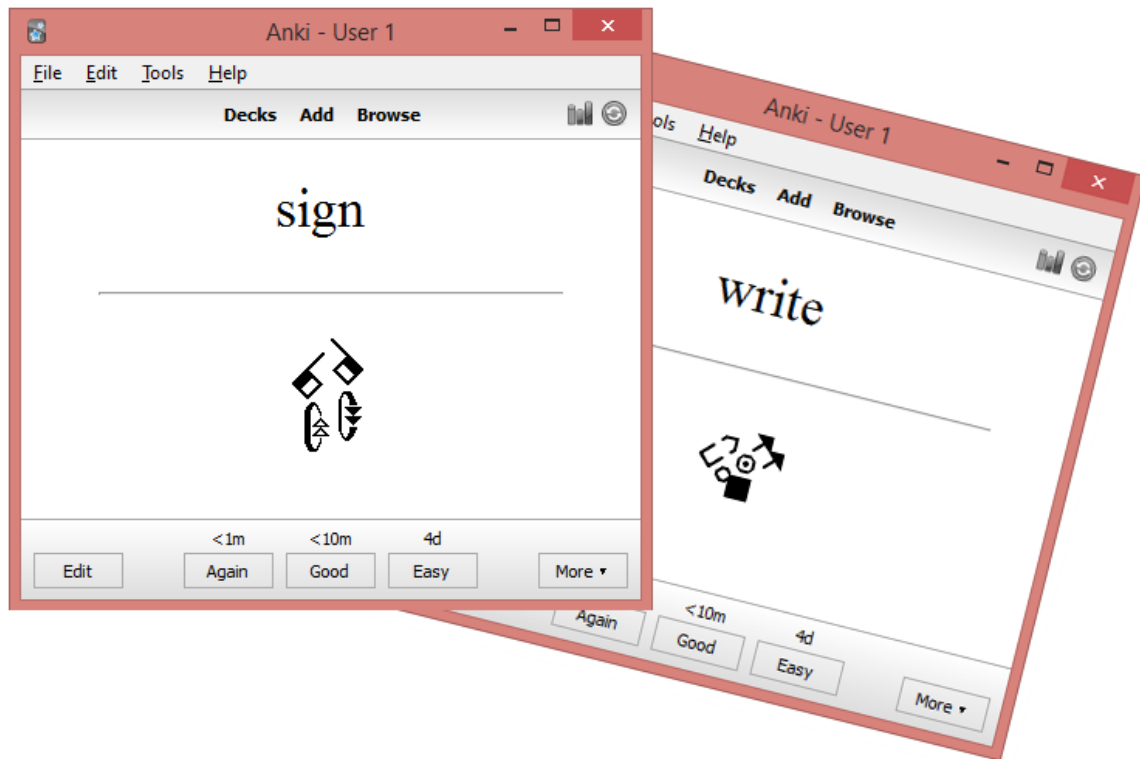


Creation Guide of Sign Languages Electronic Flashcards With Anki and SignWriter Studio™ in 30 Minutes

André Lemyre



This document has a French version: “Guide de création de cartes électroniques d’étude de langues signées avec Anki et SignWriter Studio™ en 30 minutes”.

André Lemyre

andre-andre@hotmail.ca

Montreal, Quebec, Canada

First Edition

©2015-04-05

This document was prepared with SignWriter Studio™ version 1.2 © 2009 created by Jonathan Duncan. This free software can be downloaded: <http://signwriterstudio.com/>

Anki was created by Damien Elmes. AnkiDroid was adapted from Damien Elmes’ code. This free software for Windows, MAC, Android and Linux can be downloaded in English:

<http://ankisrs.net>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=en>

The Anki version for iPhone/iPad/iPod Touch is available for a low price:

<https://itunes.apple.com/us/app/ankimobile-flashcards/id373493387?mt=8&ign-mpt=uo%3D4>

Anki flashcards are free (use the search field):

<https://ankiweb.net/shared/decks/>

This publication and the SignWriting Script are free to use under the Creative Commons Attribution 3.0 License
<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Introduction

This guide explains how to extract a sign language dictionary in SignWriting from SignPuddle Online and create Anki electronic flashcards using SignWriter Studio™. This can be done in 30 minutes at no cost.

We will present the required software, explain how to install it and how to use it to create the flashcards.

We will conclude with a student guide explaining how to install Anki, load flashcards and use Anki or AnkiDroid for study.

We will use Quebec Sign Language LSQ and American Sign Language ASL as examples.



André Lemyre

Software Presentation

SignPuddle Online

SignPuddle Online contains centralized dictionaries for LSQ, ASL... The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. The online version is free. There exists a version that can be installed on a private computer, it is not expensive.

LSQ dictionary:

<http://www.signbank.org/signpuddle2.0/index.php?ui=4&sgn=47>

ASL dictionary:

<http://www.signbank.org/signpuddle2.0/index.php?ui=1&sgn=4>

The English user guide is available online:

<http://www.signwriting.org/archive/docs5/sw0485-US-SignPuddle15Manual.pdf>

The French user guide is available online:

<http://www.signwriting.org/archive/docs6/sw0537-FR-SignPuddle15Manuel.pdf>

Simplified display of the user interface:

SignPuddle Online v2.0

Translate

Dictionary US

Translate text
All searches are case sensitive

write ASL with computer

Translate

write ASL with computer

write ASL with computer

write ASL with computer

SignWriter Studio™

SignWriter Studio™ is a sign language editor in SignWriting. It allows importing signs from SignPuddle Online on local Windows computer. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. It can be used to create sign language dictionaries and Anki electronic flashcards for computers or cell phones. It supports all sign languages. It is free.

<http://signwriterstudio.com/>

For more information, visit the presentation:

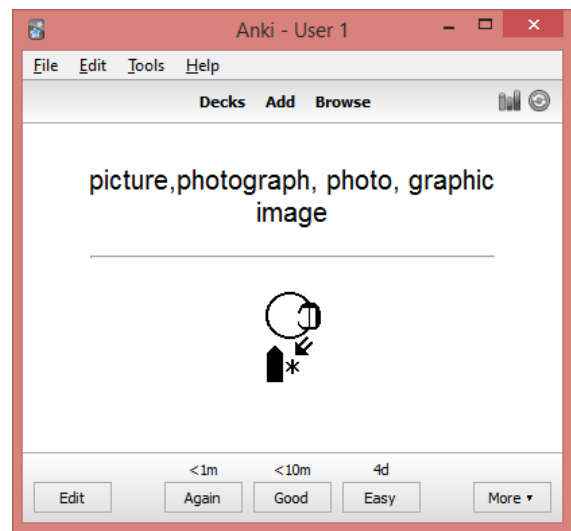
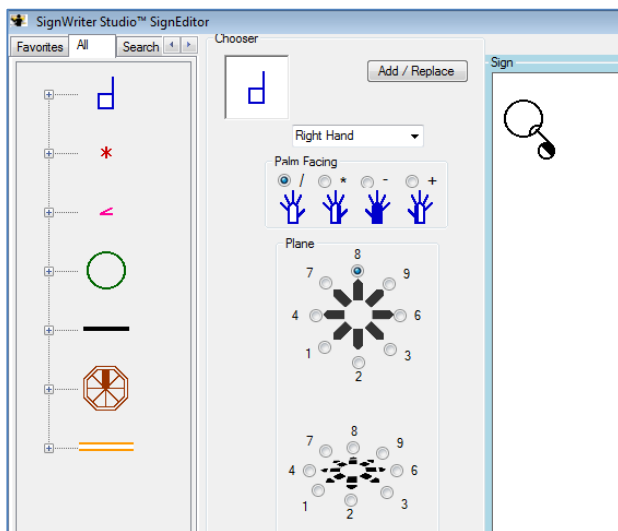
Duncan, Jonathan (2014) [“Using SignWriter Studio: Desktop Editor for SignWriting Dictionaries and Documents”](#)

<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0013.html>

Refer to the help page:

<http://signwriterstudio.com/help.htm>

Examples:

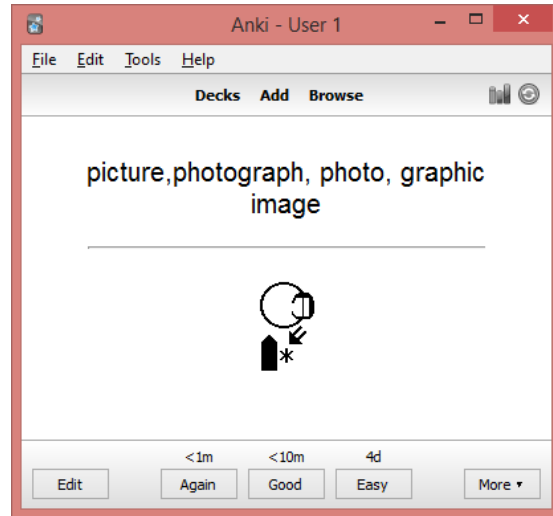
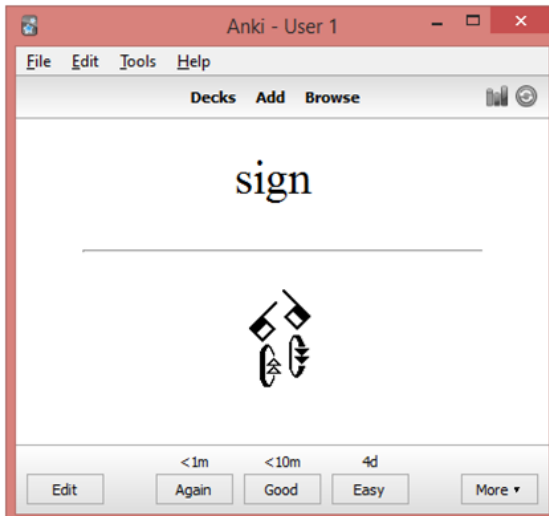


Anki and AnkiDroid

Several versions of Anki are available. The versions for PC and cell phones Android are free. The iPhone/iPad/iPod Touch version is available at low cost. The decks of electronic flashcards are free.

The software is based on active revisions. Decks of flashcards on several topics are available. Each electronic flashcard presents a word or a question and the corresponding sign. You have to try remembering the sign. This effort helps memorization. After, verify the answer. The words you forgot or for which you made a mistake will be displayed more often than those you got right.

Examples of ASL flashcards in SignWriting:



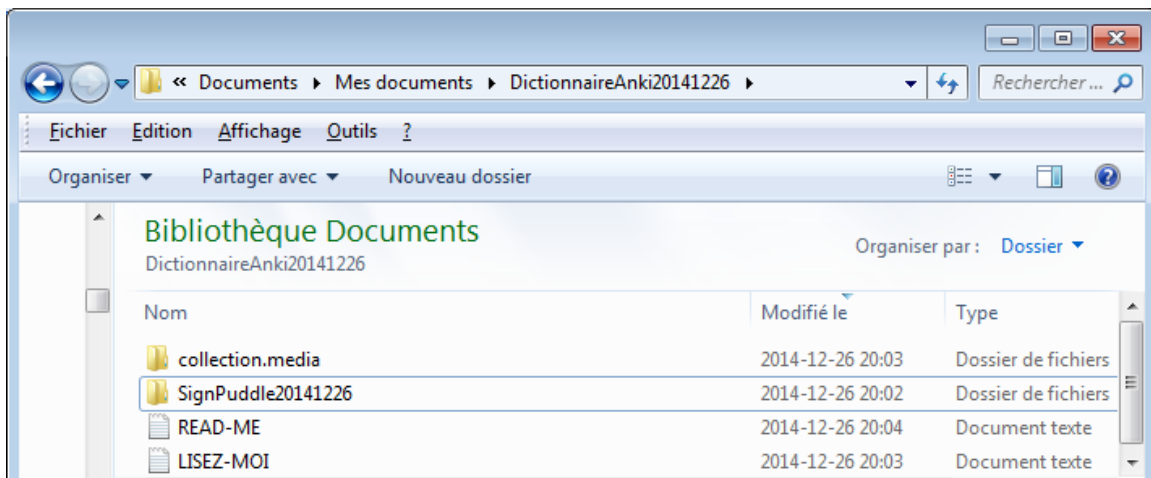
Before starting a project



The creation of flashcards with SignPuddle Online presents a difficulty with the accuracy of the signs and their writing. Signs are written by several volunteers. Mistakes may be present, signs may be written from the receptive perspective, regional less known signs may be present, writing mistakes may be present, entries may be incomplete... It is highly suggested to verify the exactness of the signs and their writing.

It is better to start with a small project like the alphabet and then add the numbers. This allows a fast learning of Anki flashcards creation with SignWriter Studio™ and its update with new signs.

You will install two software and import 5000 signs. There will be several steps; therefore there is a risk of error. Before starting a project and download software, create sub-directories for the new files.



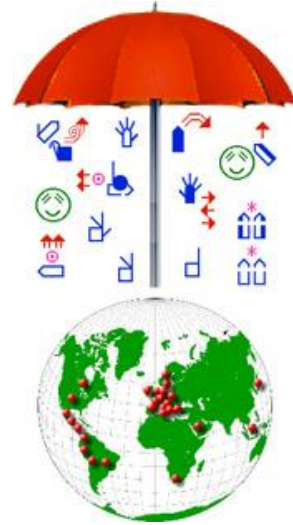
Software Installation

SignPuddle Online.

It is not required to install SignPuddle Online. To use it, it suffices to access it with Chrome or Firefox:

<http://www.signbank.org/signpuddle/>

Select a sign language.



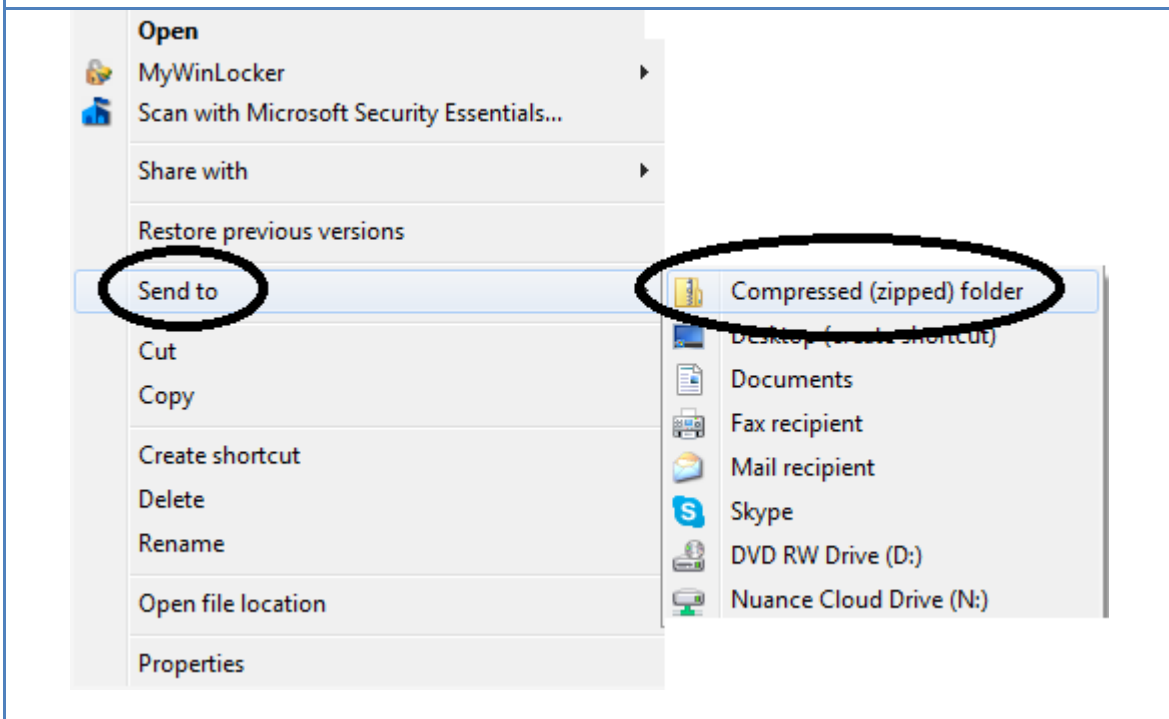
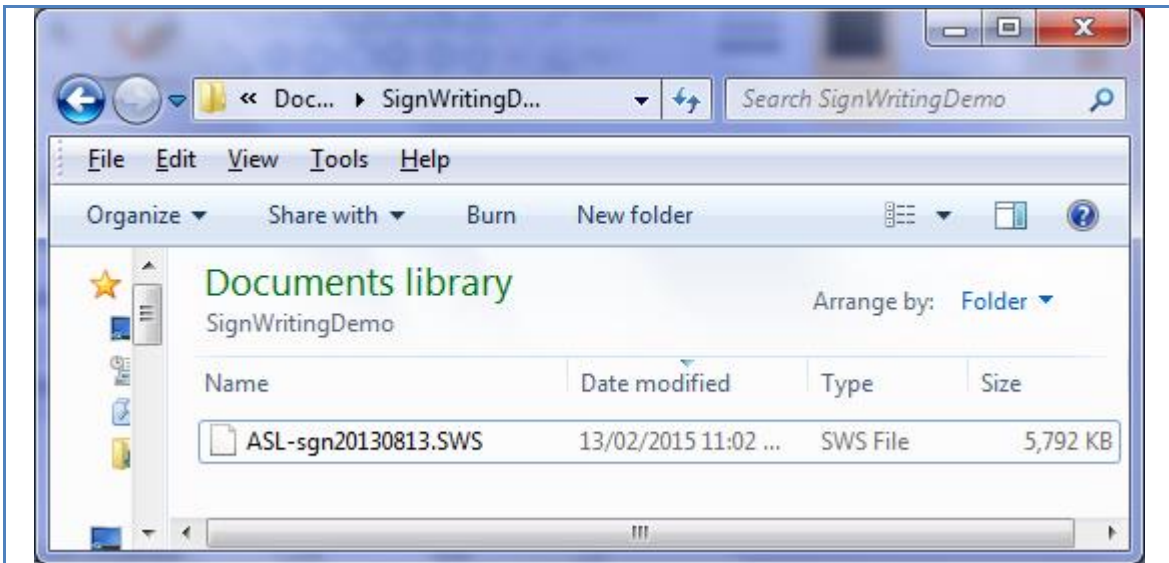
SignWriter Studio™ Installation



If you already use SignWriter Studio™, make a back-up copy of all your projects. An incompatibility of SignWriter Studio™ versions or a manipulation error like selecting the wrong sign language may cause data loss.

Backup Previous Projects

1. Right-click on a file or a folder, then choose « Send to » and « Compressed (zipped) file ».



Before downloading SignWriter Studio™

**If you have a recent computer,
the following steps are not required!**

1. If necessary, add Microsoft Visual C++ libraries required for SignWriter Studio™.
2. Download Dot Net Framework 4.5 :
<http://signwriterstudio.com/download.htm>

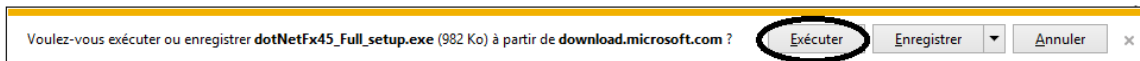
- The page is displayed :
<http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=30653>

This screenshot shows a "Select Language:" dropdown menu with "English" selected. To the right is a red "Download" button. Both the dropdown and the button are circled in black.

- Select a language then press « Download ».
- Select if you want other Microsoft software.

This screenshot shows two optional software offers. The first is "MSN default homepage & Bing default search engine" with a size of 2.1 MB. The second is "Microsoft® Windows® Malicious Software Removal Tool (KB890830) x64" with a size of 35.2 MB. Below these offers is a blue button labeled "No thanks and continue", which is circled in black.

- Choose to execute the installer.



- Enter your computer password to authorize the installation. The installation may be cancelled if the software is already present.

- Download Windows Installer 4.5 :
<http://signwriterstudio.com/download.htm>

Windows Installer 4.5 Download

[Download Windows Installer 4.5](#)

- Click "Download Windows Installer 4.5".
- The page is displayed:
<http://www.microsoft.com/en-us/download/>
- Type « Windows Installer 4.5 Download ».

The screenshot shows the Microsoft Download Center interface. At the top left is the Microsoft logo and the text 'Download Center'. Below it are navigation links: 'Shop', 'Products', and 'Categories'. On the right, a search bar contains the text 'Windows Installer 4.5 download'. Below the search bar, there is a search button with a magnifying glass icon and the text 'Search Download Center'. Below that, there is a search bar with the text 'Search Microsoft.com'.

12. The page is displayed. Click the arrow beside Windows Installer 4.5.



Windows Installer 4.5 Redistributable

The Microsoft® **Windows® Installer** (MSI) is the application installation and configuration service for **Windows**. These **download** packages will update the ...

13. The page is displayed :

<http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=8483>

14. Select the language.

The screenshot shows a language selection dropdown menu. The text 'Sélectionnez une langue :' is circled in black. The dropdown menu is open, showing the selected language 'Français' with a downward arrow icon.

15. Click « Install Instructions » to see the required version for your computer.



Install Instructions

16. The required files are:

Windows Vista, Windows Vista Service Pack 1 et Windows Server 2008:

x86 Platform: Windows6.0-KB942288-v2-x86.msu

x64 Platform: Windows6.0-KB942288-v2-x64.msu

IA64 Platform: Windows6.0-KB942288-v2-ia64.msu

Windows XP Service Pack 2 et Windows XP Service Pack 3 (32-bits):

x86 Platform: WindowsXP-KB942288-v3-x86.exe

Windows Server 2003 Service Pack 1, Windows Server 2003 Service Pack 2 et Windows XP 64-bit Editions:

x86 Platform: WindowsServer2003-KB942288-v4-x86.exe

x64 Platform: WindowsServer2003-KB942288-v4-x64.exe

IA64 Platform: WindowsServer2003-KB942288-v4-ia64.exe

17. Click « Download ».



18. Select the version needed then click « Next »

<input type="checkbox"/>	Windows6.0-KB942288-v2-ia64.msu	
<input type="checkbox"/>	Windows6.0-KB942288-v2-x64.msu	
<input type="checkbox"/>	Windows6.0-KB942288-v2-x86.msu	
<input type="checkbox"/>	WindowsServer2003-KB942288-v4-ia64.exe	<input type="button" value="Next"/>

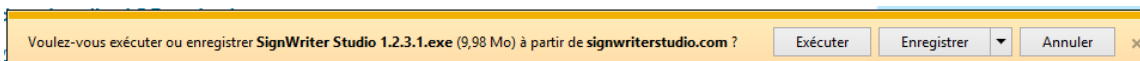
Download SignWriter Studio™

1. Download SignWriter Studio™ for your Windows computer :
<http://signwriterstudio.com/download.htm>
2. Click « Download ».

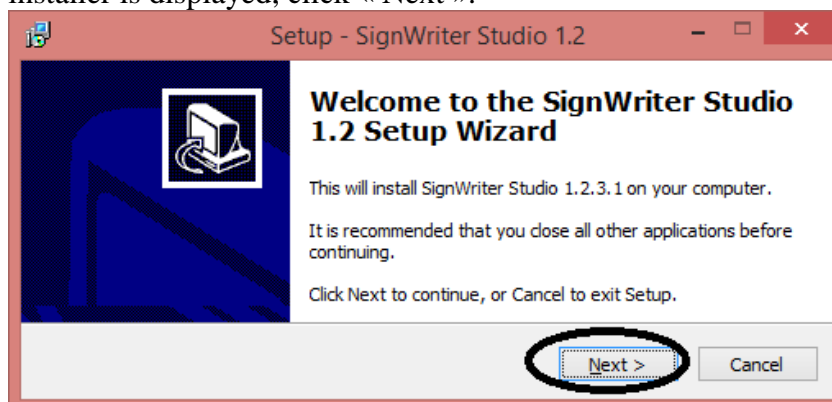


[SignWriter Studio™ 1.2.3.1](#)
[Download](#) [View Changes](#)

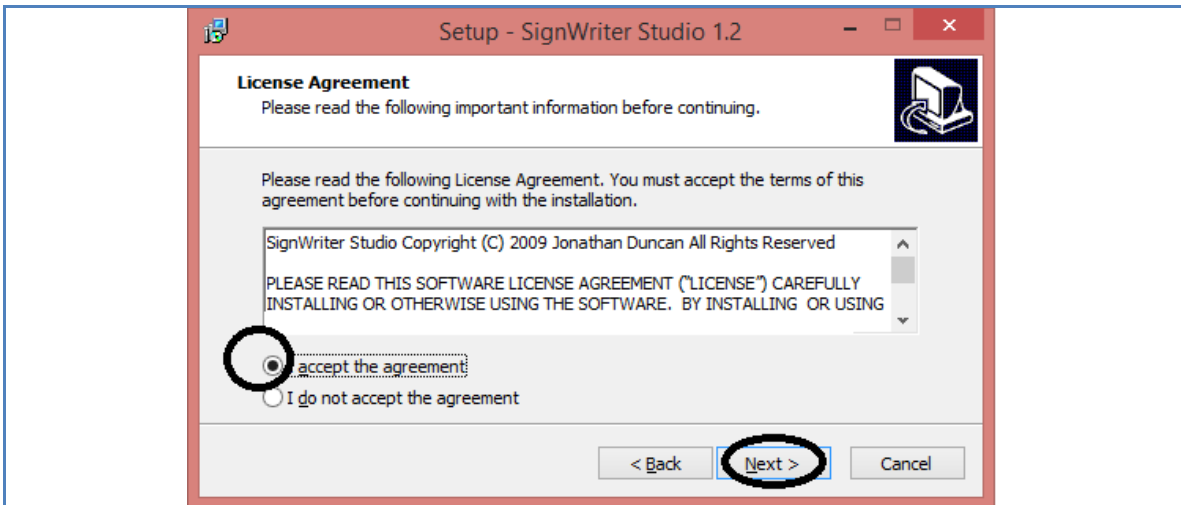
3. Click « Execute ».



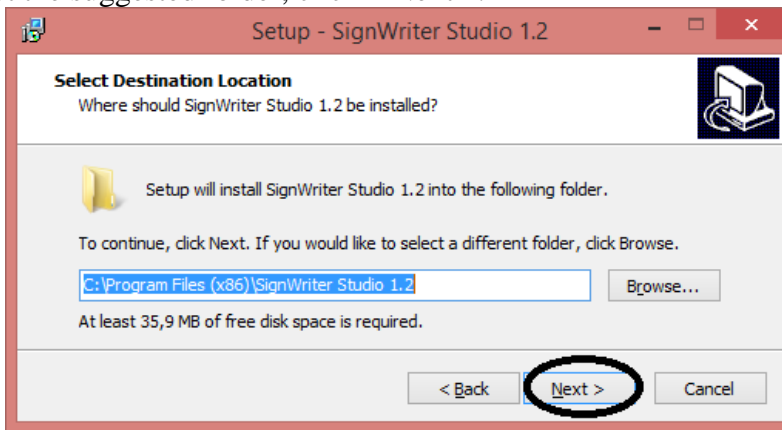
4. Enter your computer password to allow the installation.
5. The installer is displayed, click « Next ».



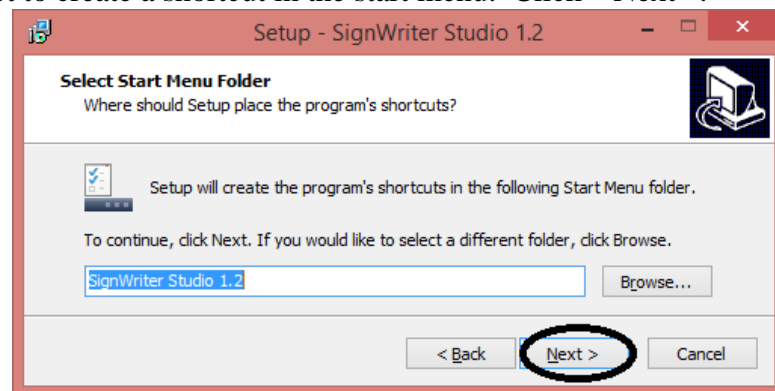
6. Accept the license agreement and click « Next ».



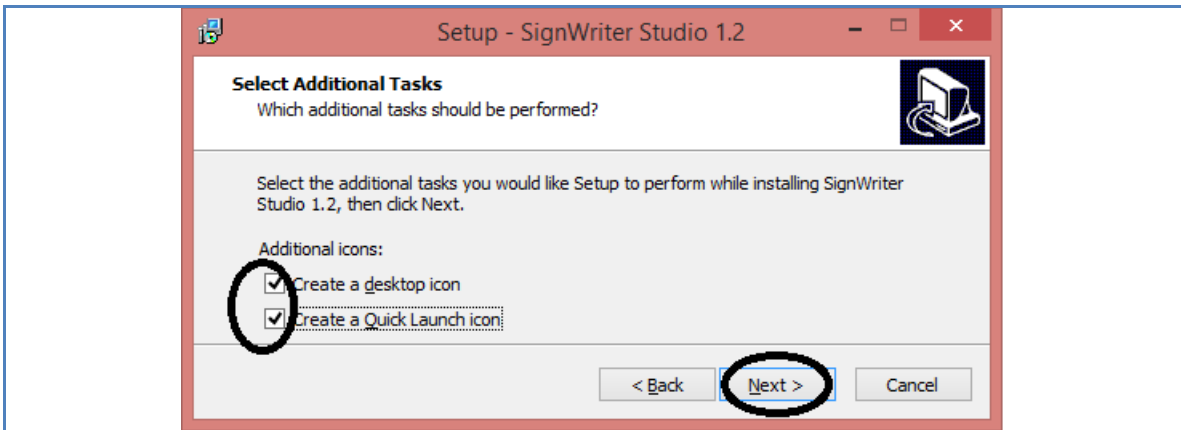
7. Accept the suggested folder, click « Next ».



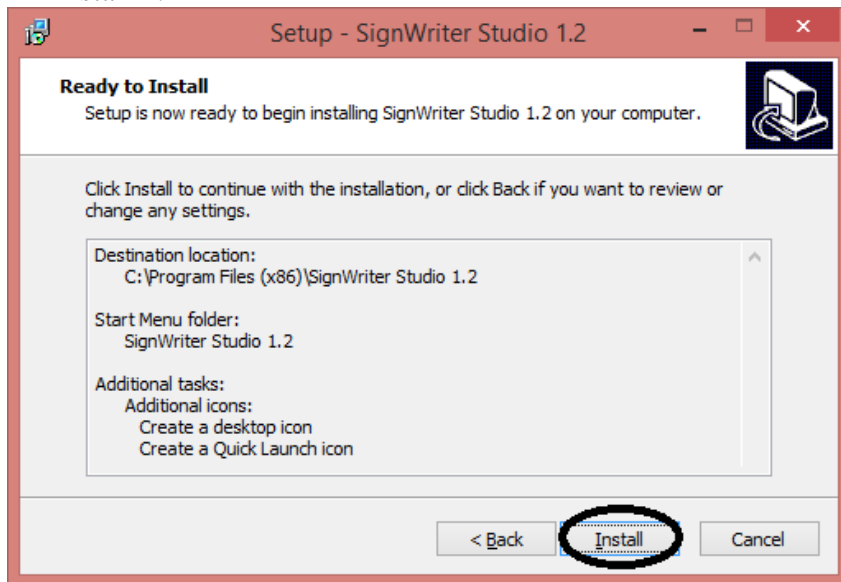
8. Accept to create a shortcut in the start menu. Click « Next ».



9. Add two icons. Click « Next ».



10. Click « Install ».



11. Select « Launch » to start SignWriter Studio™ and click « Finish ».



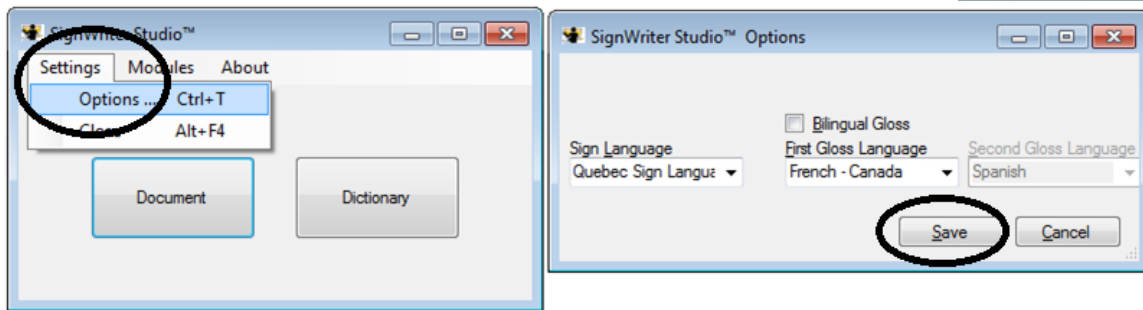
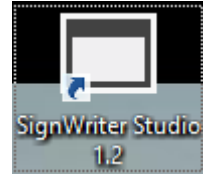
12. The installation is completed

13. A sign language as to be chosen and an empty dictionary must be created.

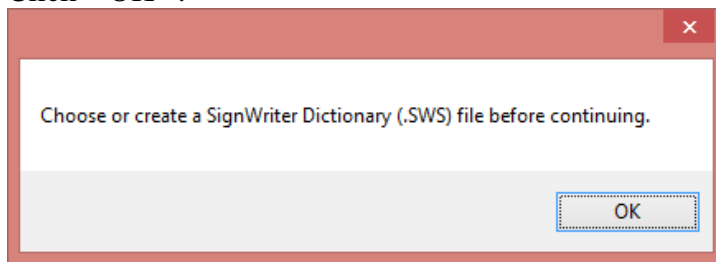
SignWriter Studio™ Configuration

Empty Dictionary Creation

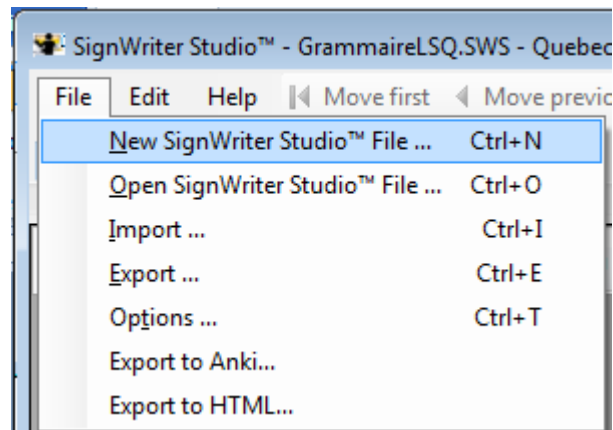
1. Create a directory for the project with Windows Explorer.
2. Launch SignWriter Studio™.
3. Select « Settings » then « Options ».
4. Select a sign language and a spoken language.
5. Click « Save ».



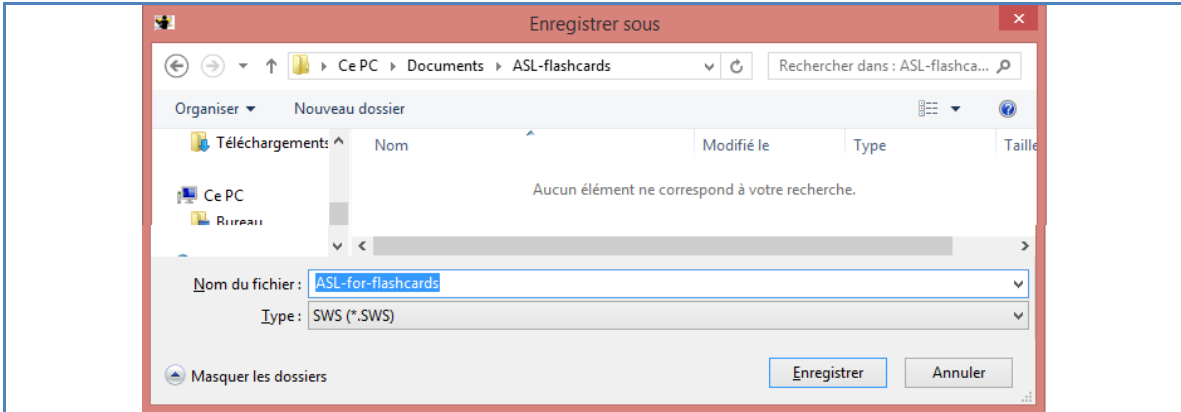
6. Click « Dictionary ».
7. A message reminds to create or choose a dictionary.
8. Click « OK ».



9. In the main window, create a new dictionary.
10. Select « File » then « New SignWriter Studio™ File... ».



11. Save the file name in the project folder.

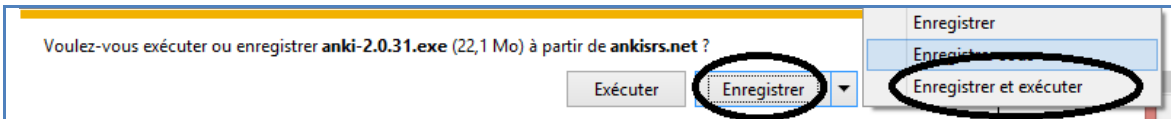


12. Select « File » then « Options », verify that the sign language and the spoken language are correct.

Anki Installation

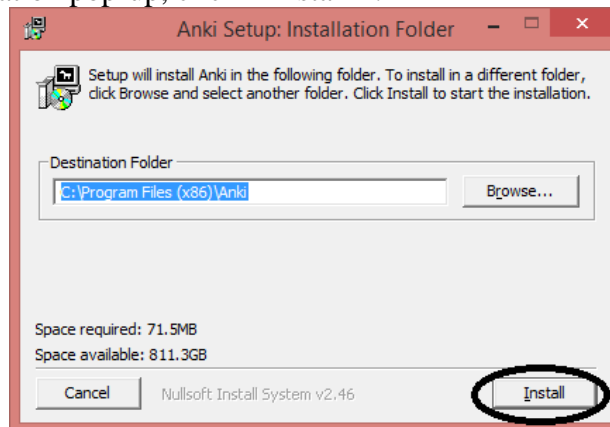
Anki was programmed by Damien Elmes. The software for Windows, MAC, Android and Linux in English are free (several languages are available during the installation): <http://ankisrs.net/>

Download Anki	
<ol style="list-style-type: none"> 1. If Anki is already installed and running, exit the application. 2. If required, update the version, it is not necessary to uninstall the previous version. 3. The data will remain available. 	
<ol style="list-style-type: none"> 4. To download Anki on your computer, go to the web page: http://ankisrs.net 	
<ol style="list-style-type: none"> 5. Select the tab for Windows, Mac or Linux. 	<div style="text-align: center;"> <h2 style="color: #4F81BD; margin: 0;">Download Anki</h2> <div style="display: flex; justify-content: center; gap: 10px; margin: 5px 0;"> Windows Mac Linux/BSD </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <div style="background-color: #4F81BD; color: white; padding: 5px 15px; border-radius: 5px; display: inline-block;">Download Anki for Windows</div> </div> </div>
<ol style="list-style-type: none"> 6. Click « Download ». Example : 	
<ol style="list-style-type: none"> 7. Save the installer in your Downloads folder. 8. If necessary, double-click on the installer to start the installation. 	

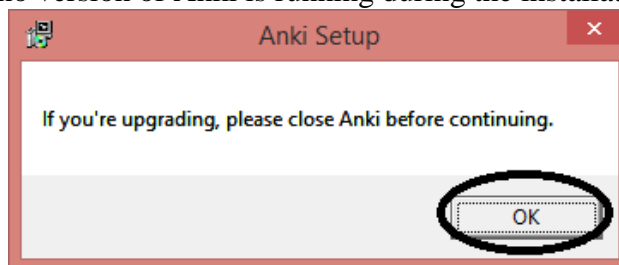


9. Enter your computer password to allow saving the file and installing the software.

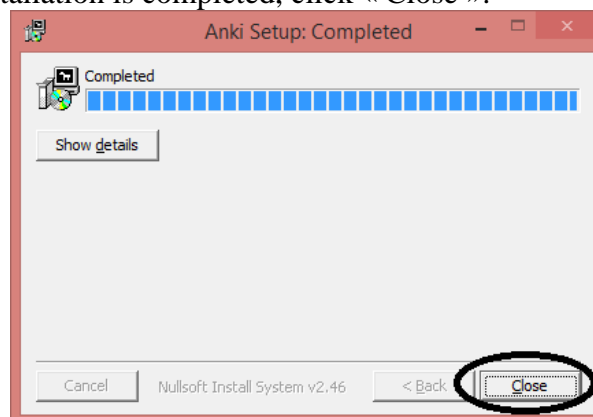
10. In the installation pop-up, click « Install ».



11. Ensure that no version of Anki is running during the installation. Click « OK ».



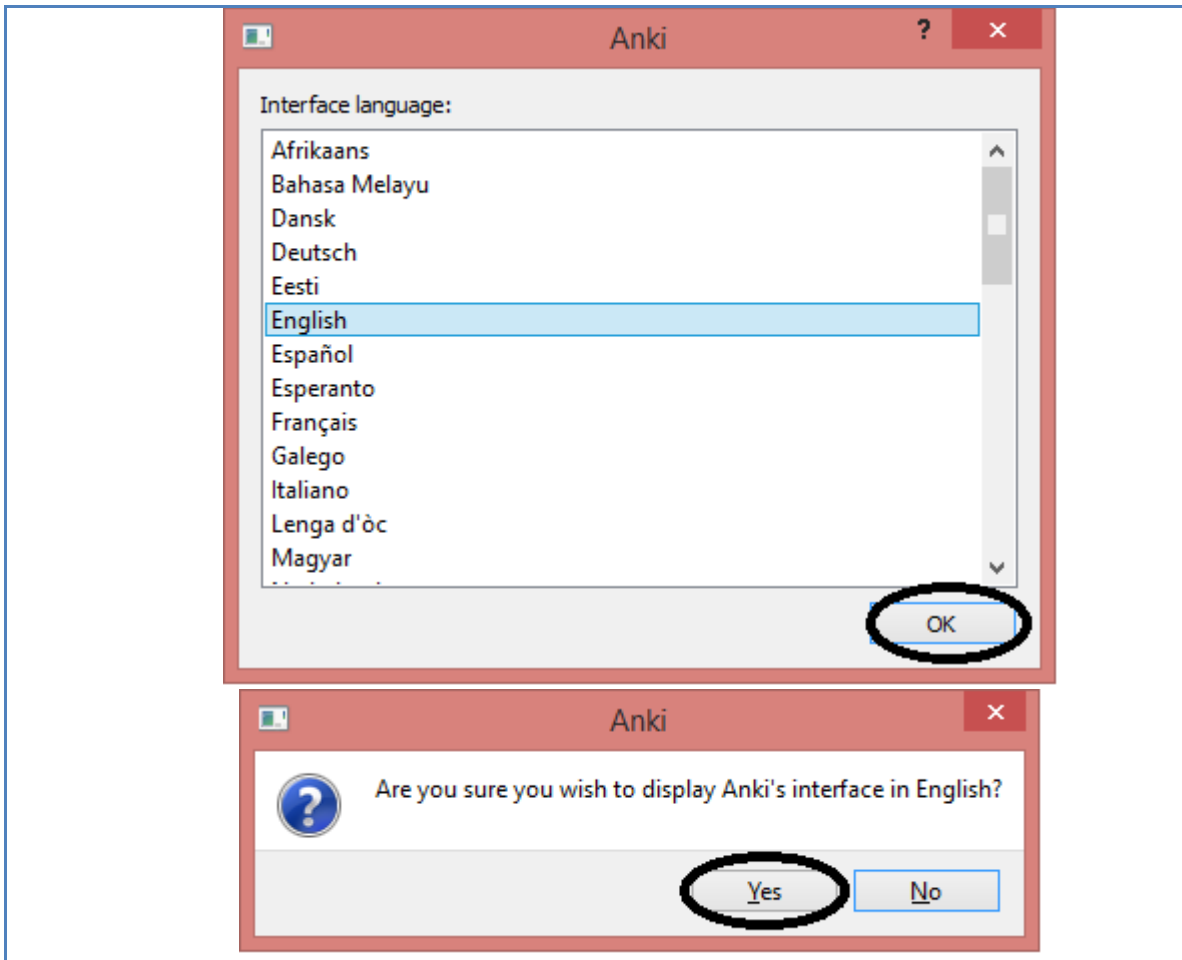
12. When the installation is completed, click « Close ».



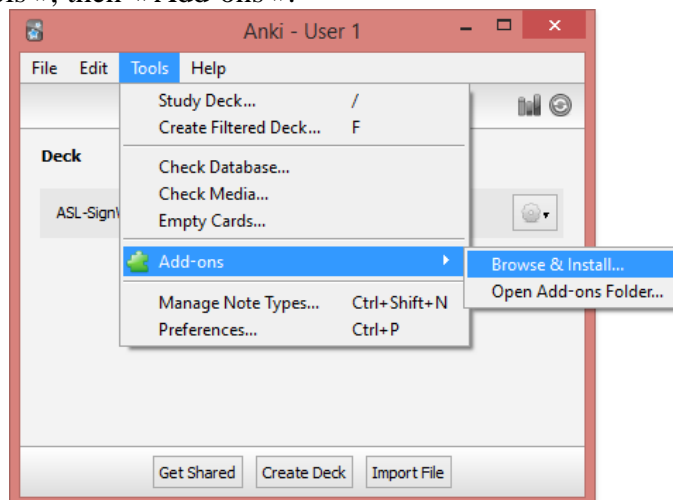
13. Double-click on Anki icon to launch the application.



14. Select the language of the user interface, click « OK ». Confirm your choice of language, click « Yes ».



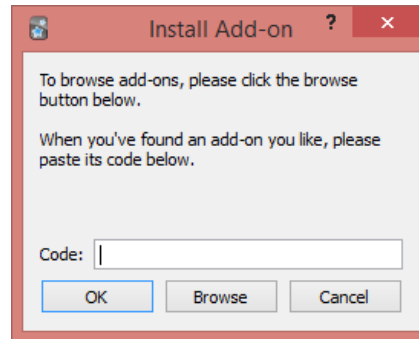
15. The user may need special options. We present a feature for Arabic.
16. Select « Tools », then « Add-ons ».



17. Select “Browse & Install”, a web page web is displayed, we see the code can be used to display or hide texts in Arabic, Hebrew or Syriac in the cards.

1615485957

18. See <https://ankiweb.net/shared/info/1615485957>



For Android cell phone :

AnkiDroid is an adaptation of Damien Elmes' code. AnkiDroid freeware can be download in English :

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=en>

The iPhone/iPad/iPod Touch version is available for a low cost :

<https://itunes.apple.com/us/app/ankimobile-flashcards/id373493387?mt=8&ign-mpt=uo%3D4>

AnkiWeb for Sharing Decks

AnkiWeb version allows only to study in text mode, it does not display SignWriting symbols. It is used to download SignWriting decks on local computers or cell phones:

<https://ankiweb.net/>

Create an AnkiWeb account on which you will share the decks that you will create. We perform this steps before you have any deck. This way we avoid accidental data lost during synchronization.

Before Sharing a Deck

1. Before sharing a deck with other users, create a free account with AnkiWeb :

<https://ankiweb.net/account/login>

2. Your e-mail and a new password for AnkiWeb account suffice.

Sign Up

Create a free account in under a minute.

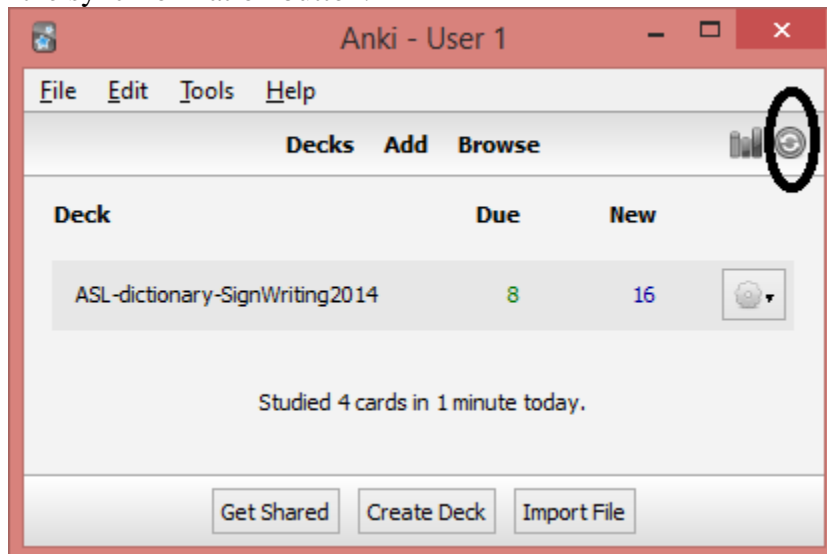
Your Email:

New Password:

By clicking Sign Up, you confirm that you have read and agree to our [terms of use](#).

Your email is used as your username on AnkiWeb, and to reset your password if you forget it. It will not be shared with any third parties.

3. Launch Anki on your local computer.
4. Click the synchronization button.



5. Enter your e-mail and your AnkiWeb password.
6. Click « OK ».

Account Required

A free account is required to keep your collection synchronized. Please [sign up](#) for an account, then enter your details below.

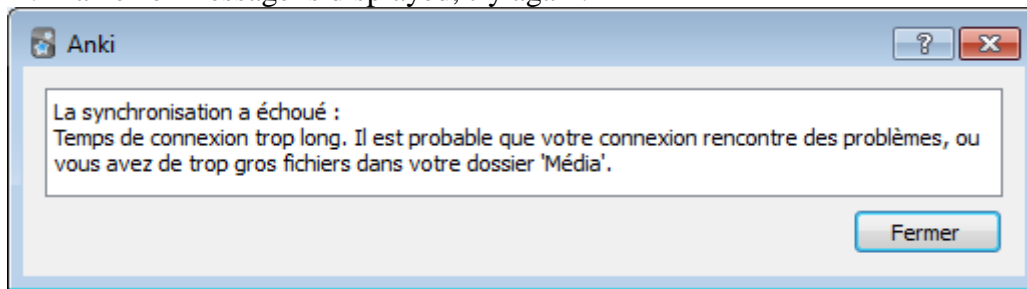
AnkiWeb ID:

Password:

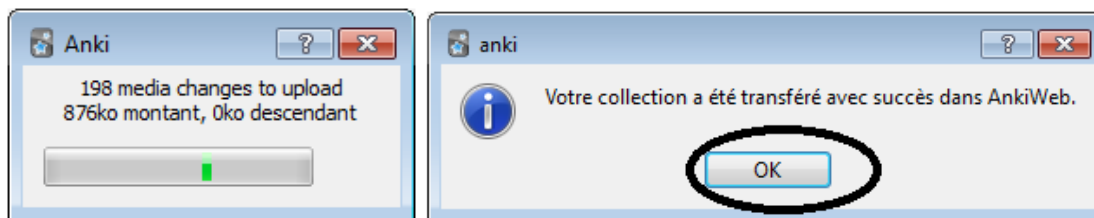
7. A warning is displayed. Your computer contains at least the default deck and the AnkiWeb account also.
8. When you synchronize your collection for the first time, Anki will not be able to merge the content stored on AnkiWeb and the content stored on your computer, so you'll need to choose which side you'd like to keep. Once the initial setup is completed however, Anki will be able to merge changes from multiple locations with a few exceptions.
9. Read the message carefully.
10. Ensure you made a back-up file in another folder in case of mistake.
11. **Select to send data to AnkiWeb, not retrieve data from AnkiWeb (it is empty!). There is a risk of data loss if you already have a deck.**



12. If an error message is displayed, try again.



13. A progress bar is displayed. Click « OK » on the confirmation message.



Modifications on an Existing Deck.

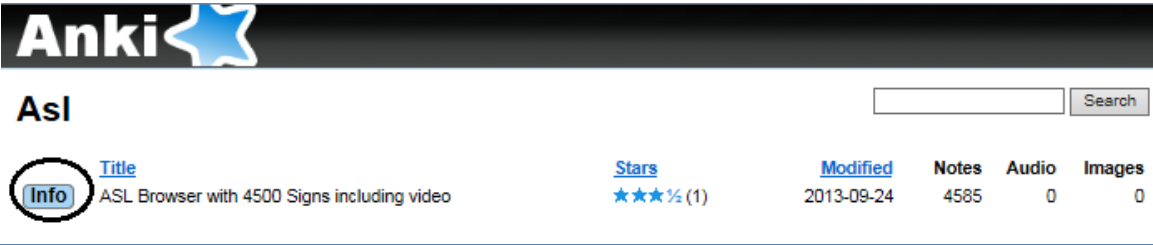
To download a shared deck, follow the following steps. You will be able to modify this deck. You can import cards created by SignWriter Studio™ in an existing deck to upgrade its content. Visit SignWriter Studio™ home page to download sign language decks:

<http://signwriterstudio.com/index.htm>

When importing an .APKG file in Anki, new cards will be added but none will be modified or deleted.

Importing an Existing Deck

1. Launch Anki and click « Get Shared » at the bottom of the window.
2. A web page is displayed.
<https://ankiweb.net/shared/decks/>

3. In the « Search » field type the name of a sign language, example: ASL.
4. When you have found a deck, click « Info » to see details.

5. A description of the deck is displayed.
6. Click « Download ».

Anki Settings | Logout

Decks Study Add Search More

[Back](#)

ASL American sign language dictionary in SignWriting 2014

Based on C ratings: ★★★★★

6.26142, Updated 2014-01-02

Description

SignPuddle Online:

The flashcards are based on SignPuddle Online ASL dictionary. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. The online version is free. Other sign languages are also available.
http://www.signpuddle.org/signpuddle2_0/index.php?ui=1&qt=4

The user guide is available online:
<http://www.signwriting.org/archives/docs/5sw0485-US-SignPuddle13Manual.pdf>

SignWriter Studio:

SignWriter Studio is a sign language editor in SignWriting. It allows importing signs from SignPuddle Online on local Windows computer. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. It can be used to create sign language dictionaries and Anki flashcards. It supports all sign languages. It is free.
<http://signwriterstudio.com>

For more information, visit the presentation:
 Duncan, Jonathan (2014) "Using SignWriter Studio: Desktop Editor for SignWriting Dictionaries and Documents"
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0013.html>

Free online books on SignWriting:
<http://www.signwriting.org/lessons/books/>
 Frost, Adam (2014) "Ways to Write Sign Languages by Hand with SignWriting"
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0009.html>

SpeechWriting for Lip Reading
 Wöhrmann, Stefan (2014) Wöhrmann's SpeechWriting, in SignWriting Documents, Teaches Deaf Students Spoken Language.
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0007.html>

7. Save the file in your project folder.

Voulez-vous ouvrir ou enregistrer **ASL_Browser_with_4500_Signs_including_video.apkg** (182 Mo) à partir de **nossLankiweb.net** ?

Ouvrir Enregistrer Annuler

8. When the file is saved, double-click on it to trigger the download by Anki or click the « Import File» button.

Anki - User 1

File Edit Tools Help

Decks Add Browse

Deck	Due	New
Default	0	0

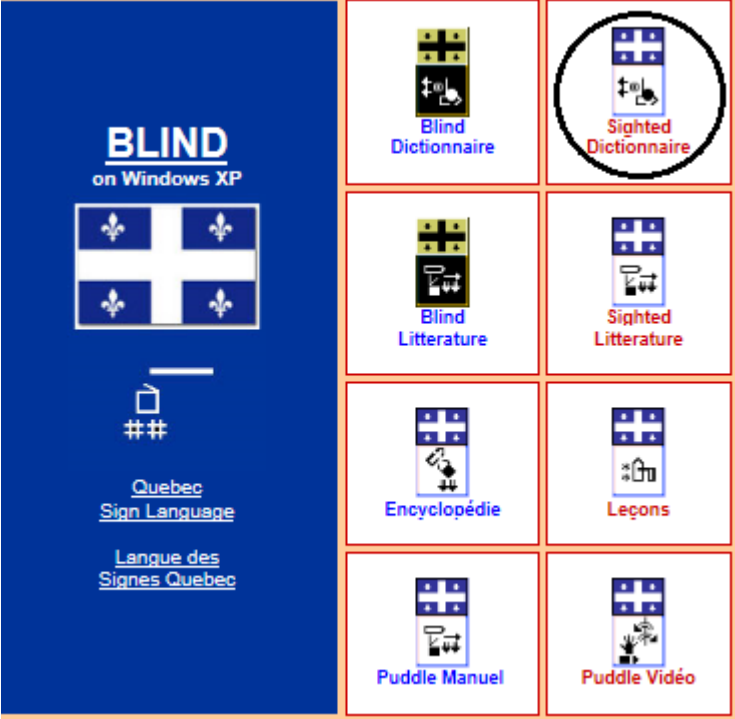
Get Shared Create Deck **Import File**


Preparing a Sign Language Deck

Gathering Signs from a SignPuddle Online Dictionary

Export SignPuddle Online Signs on Your Computer


1. Open SignPuddle Online home page.
<http://www.signbank.org/signpuddle/>
2. Select a sign language.
3. Select the dictionary button.
4. For LSQ Quebec sign language select :
<http://www.signbank.org/signpuddle2.0/searchword.php?ui=4&sgn=47>
5. Click « Export » button in the left column.
6. The export page is displayed.
7. Select « Export source »: « Entire Puddle » to export all signs.
8. Click « Download ».
9. Select « Save As ».



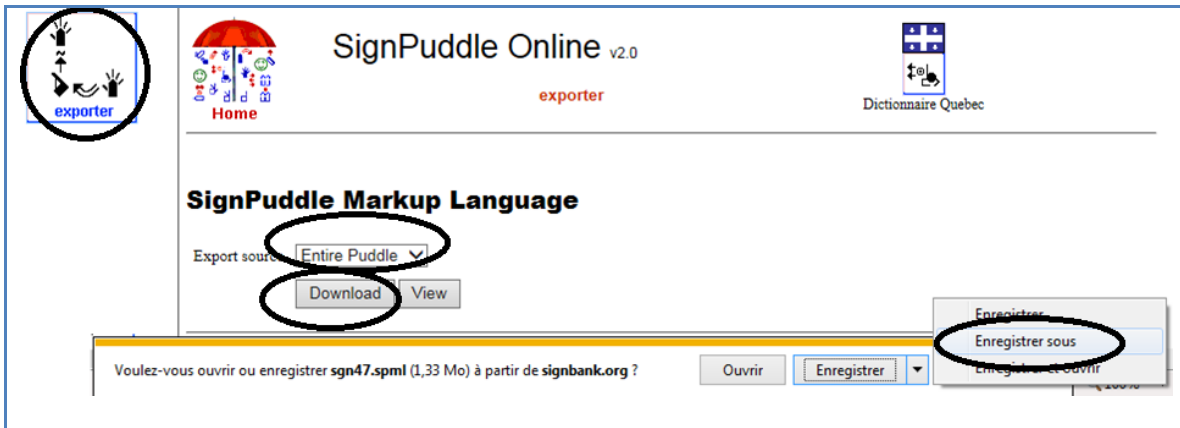


SignPuddle Online v2.0

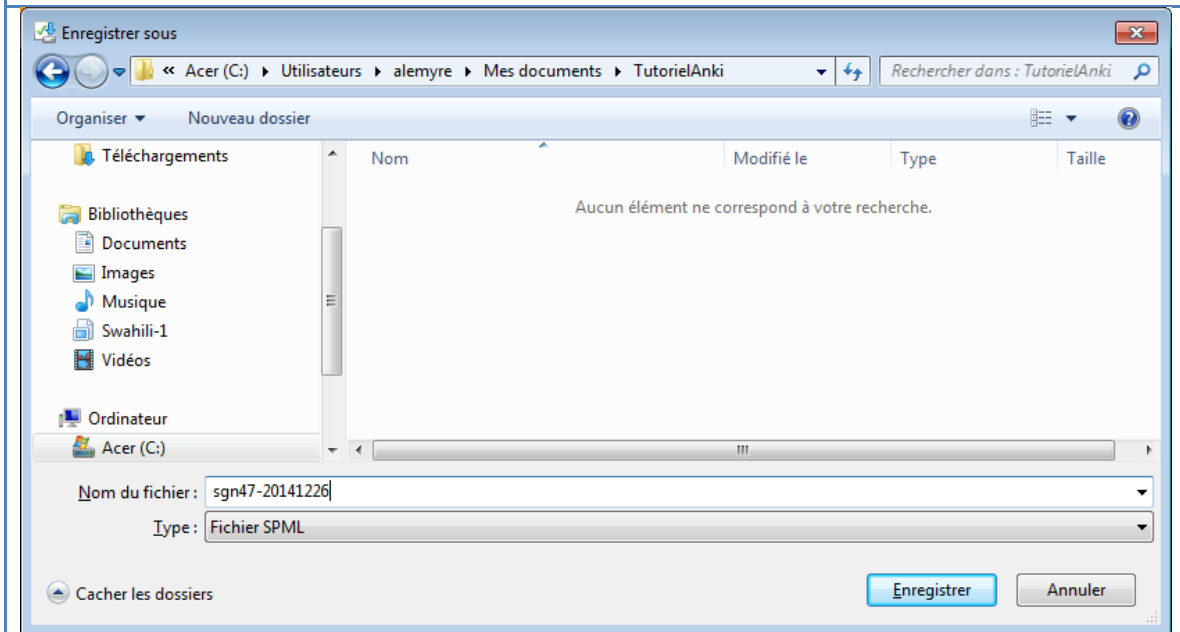
chercher par les mots



Dictionnaire Quebec



10. Save the .spml file in the project folder.
11. Save the sign file with a name containing the date (this will ease updates of the deck after a few months).
12. Click « Save ».



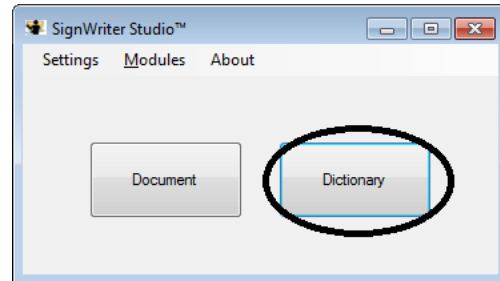
SignWriter Studio™ Configuration

Configuring A Sign Language And Creating An Empty Dictionary

1. Create a folder for the project.
2. Launch SignWriter Studio™.



3. Click « Dictionary ».

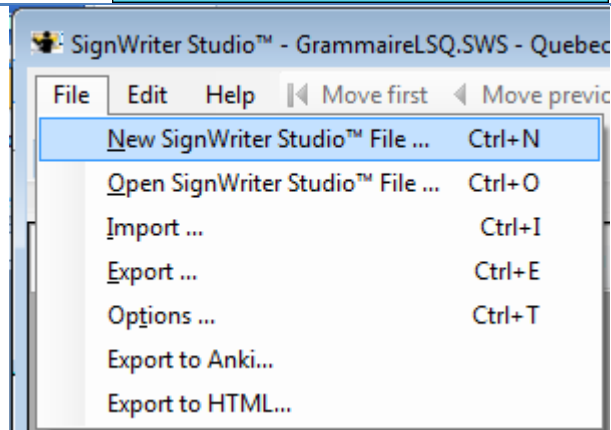


4. In the main window, create a new dictionary.

5. Select « File » then « New SignWriter Studio™ File ».

6. Choose the project folder and choose a dictionary name.

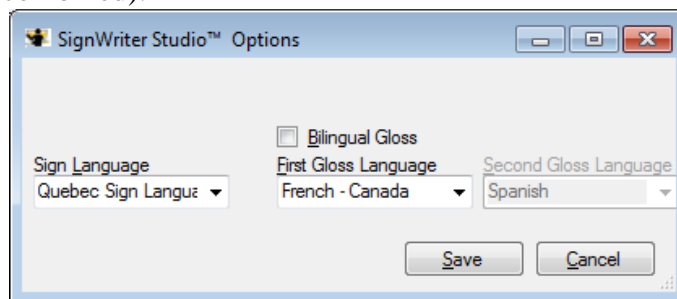
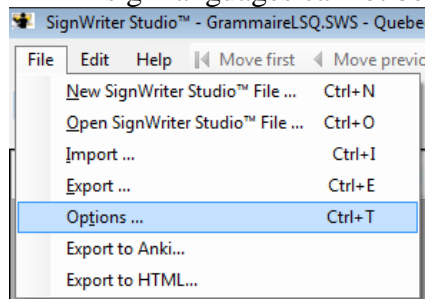
7. Press « Save ».



8. Select « File » then « Options ».

9. Ensure that the sign and spoken languages are correct.

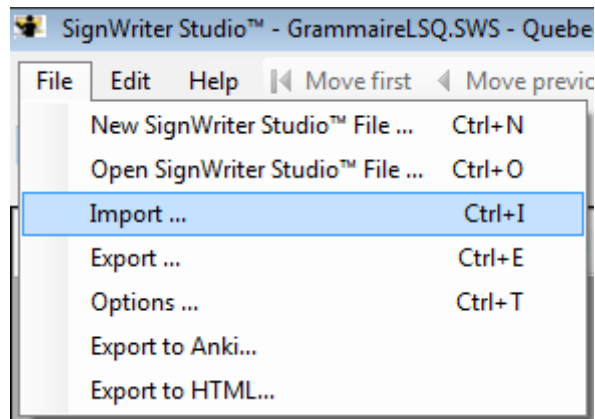
10. The sign language must be the same as in SignPuddle Online file (2 different sign languages cannot be combined).



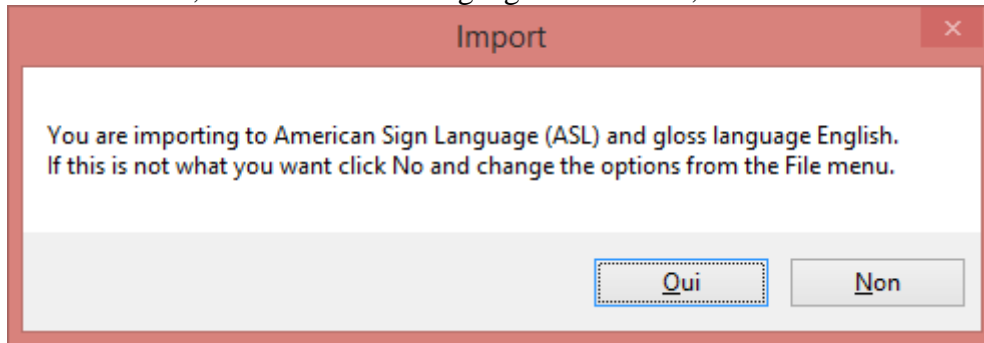
Importing SignPuddle Online file in SignWriter Studio™

Importing and Displaying the Signs

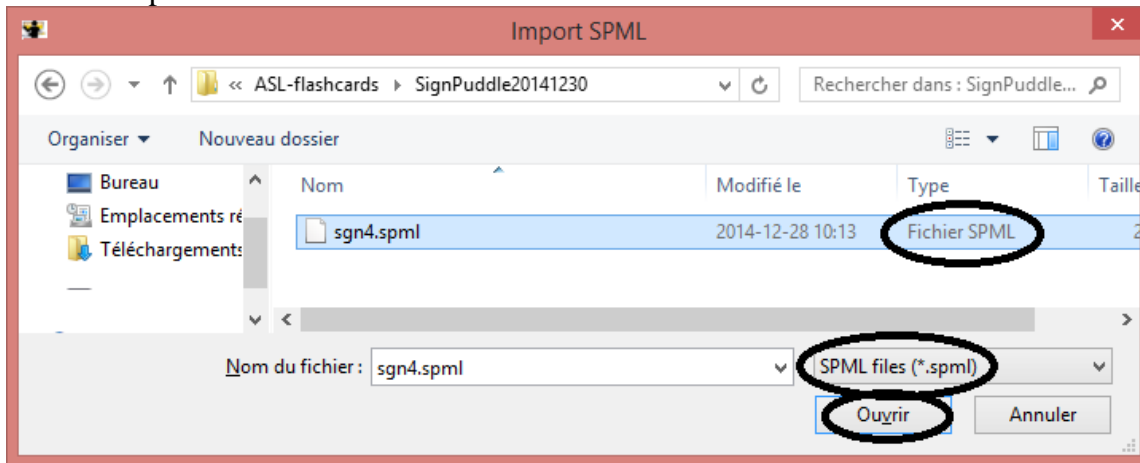
1. Select « File » then « Import... ».
2. Select the .spml file in the project folder.



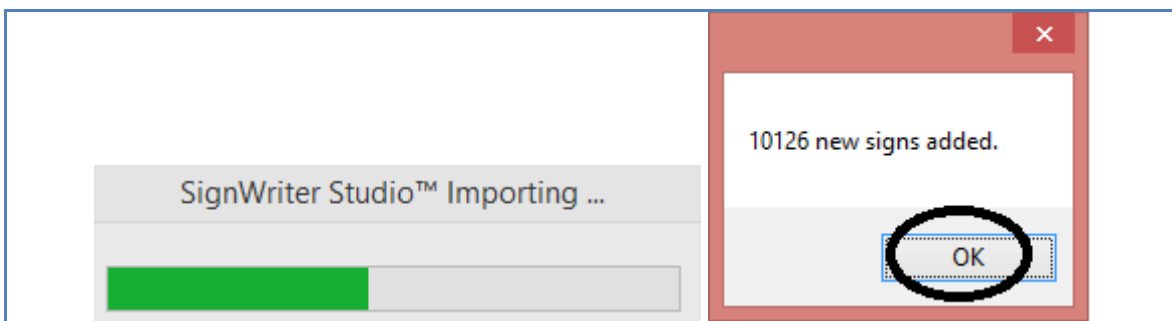
3. A warning is displayed. Verify that the sign and spoken languages are correct.
4. In case of error, click « No ». If languages are correct, click « Yes ».



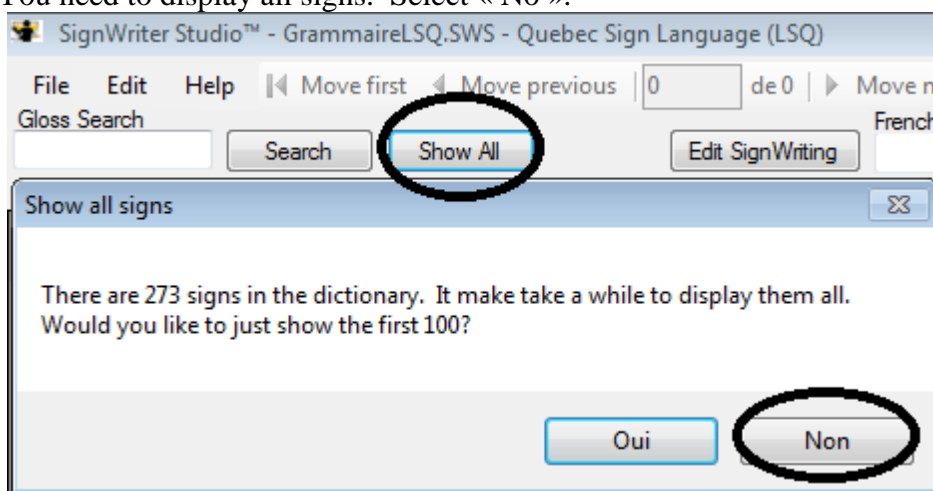
5. Select the « .spml » folder containing the SignPuddle Online dictionary. Click « Open ».



6. The signs are imported. Click « OK »



7. Select « Show All ».
8. You need to display all signs. Select « No ».

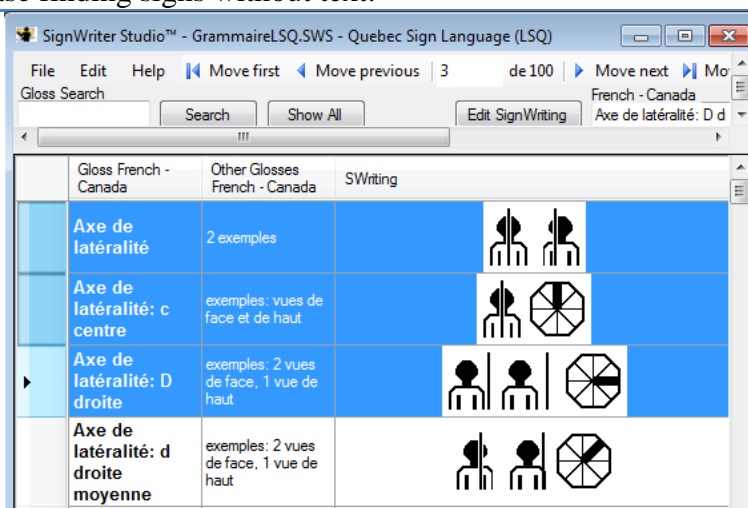
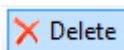


Excluding Signs From the Deck



9. Click the header of the column « Gloss », the dictionary will be displayed alphabetically. This ease finding signs without text.

10. Click in the left column to select signs to delete.

11. Click « Delete ».

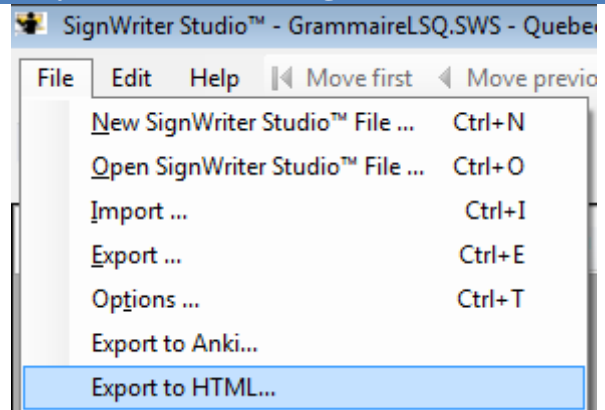


12. Select the column header « Do Not Export », slide it beside the SWriting column.
13. Checkmark all the signs that should not be in the flashcards but that you do not want to delete.

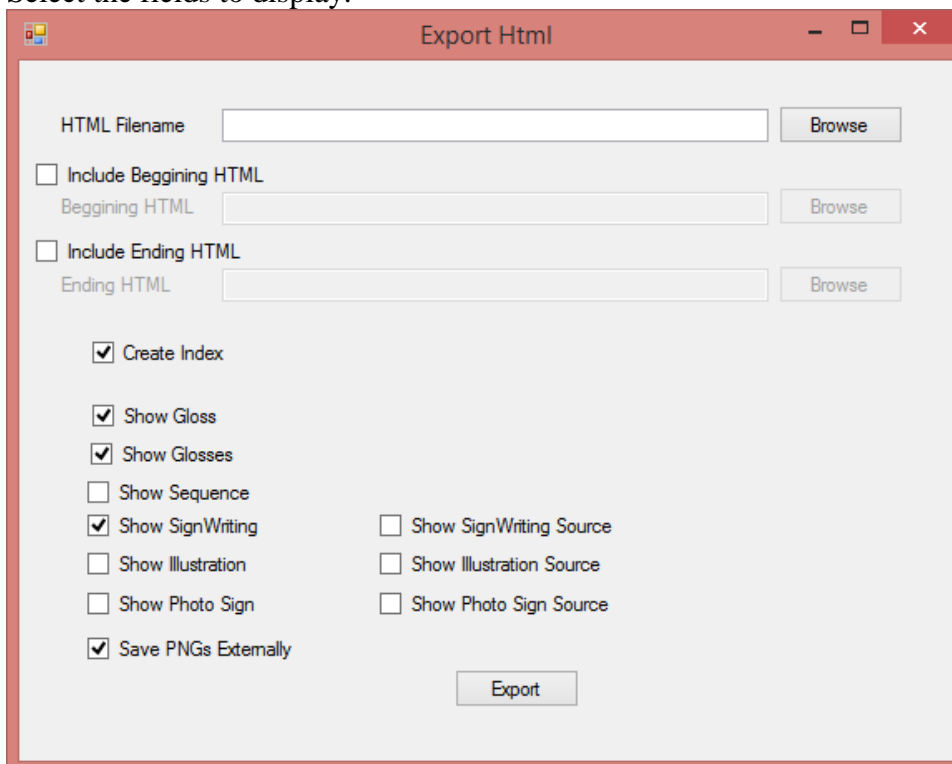
Gloss French - Canada	Other Glosses French - Canada	SWriting	Do Not Export
Axe de latéralité	2 exemples		<input checked="" type="checkbox"/>
Axe de latéralité: c centre	exemples: vues de face et de haut		<input type="checkbox"/>

Creating An Html Dictionary To Review The Signs

1. Create an html version of the signs.
2. This will ease search in case of errors on a card.

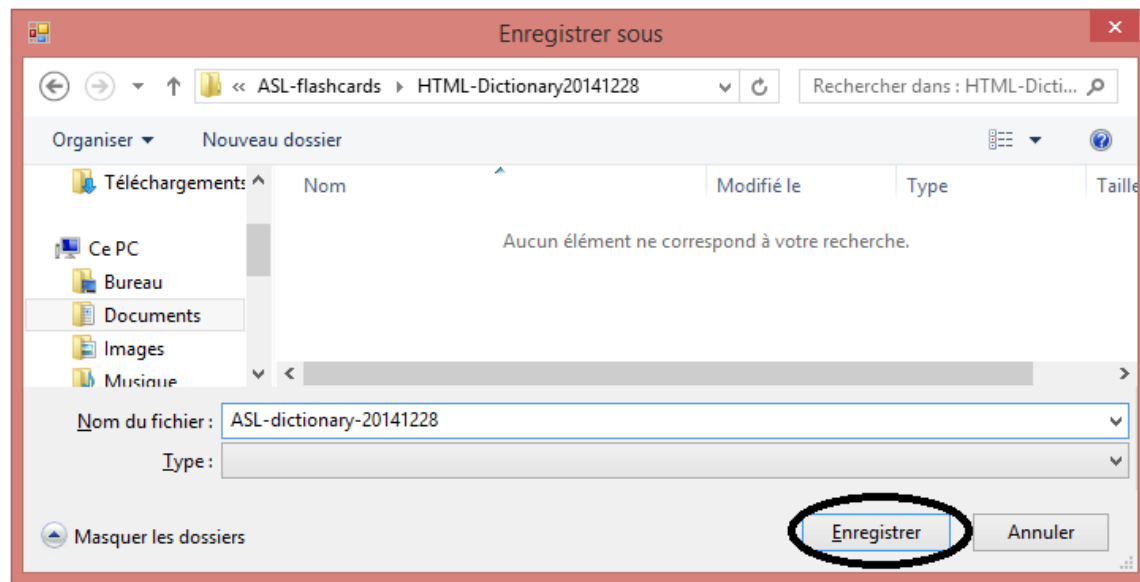


3. Select the fields to display.

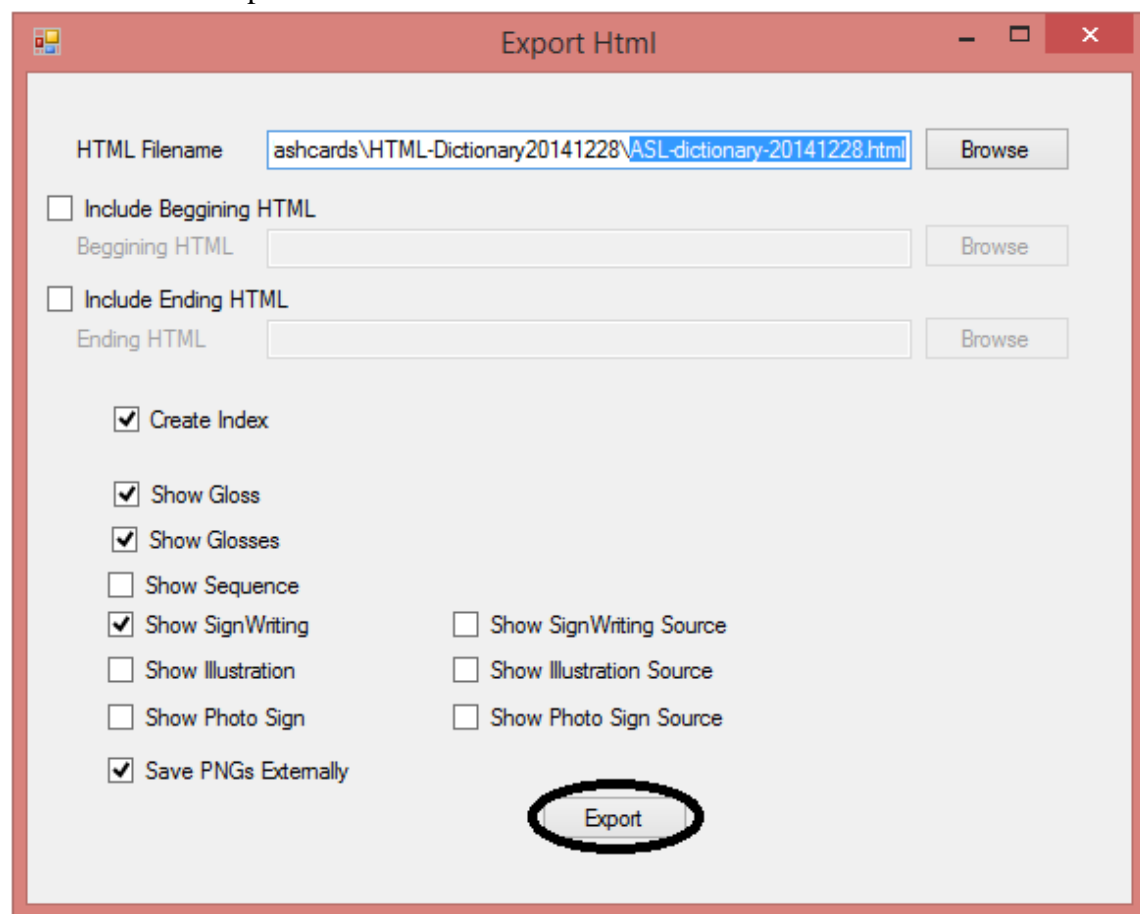


4. Select « Browse ».
5. Chose a folder and a file name.

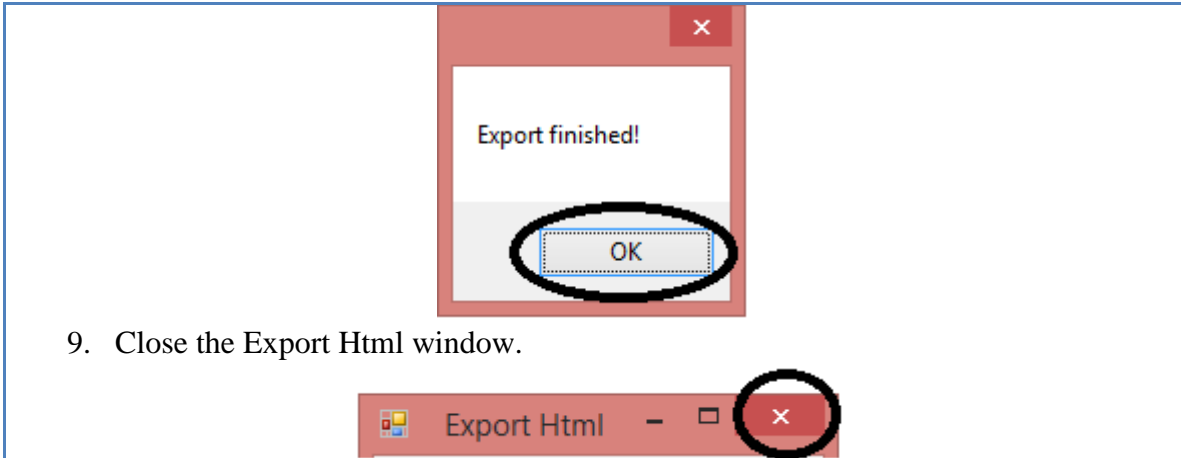
6. Click « Save ».



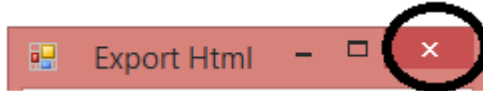
7. Select « Export ».



8. A confirmation message is displayed. Click « OK ».







9. Close the Export Html window.



10. Inspect the html file. Look for errors.
 Example, two signs have no text :

- [traffic](#)
- [ride for a while](#) [travel for awhile](#)
- [sea turtle](#)
- [dolphin](#)
-
-
- [drive for awhile](#)
- [has rest gather](#)
- [claw classifier](#)

dolphin	
	
	
	

Back-up Anki Image Folder

Verify if the following Anki folder is present :

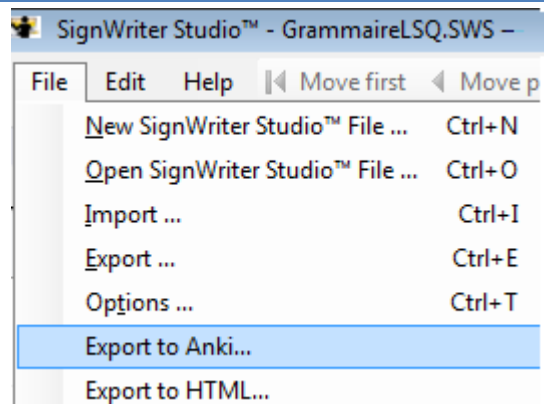
C:\Users\YOUR_NAME\Documents\Anki\User 1\collection.media

If it is not empty, make a copy before starting your project,

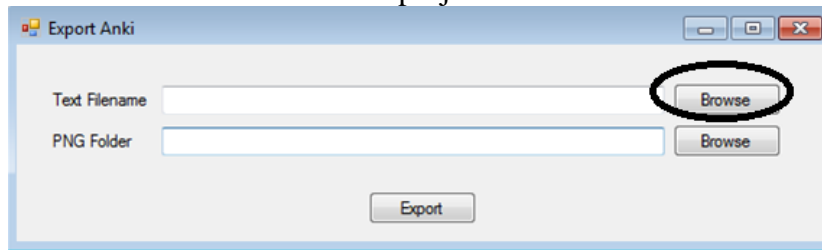
C:\Users\YOUR_NAME\Documents\Anki\User 1\collection.media-Copy

Export the Sign Flashcards

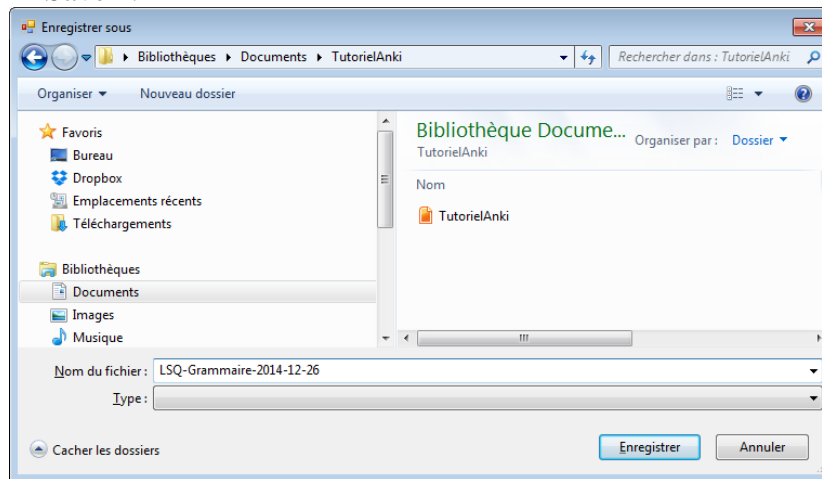
1. Select « File » then « Export to Anki... ».



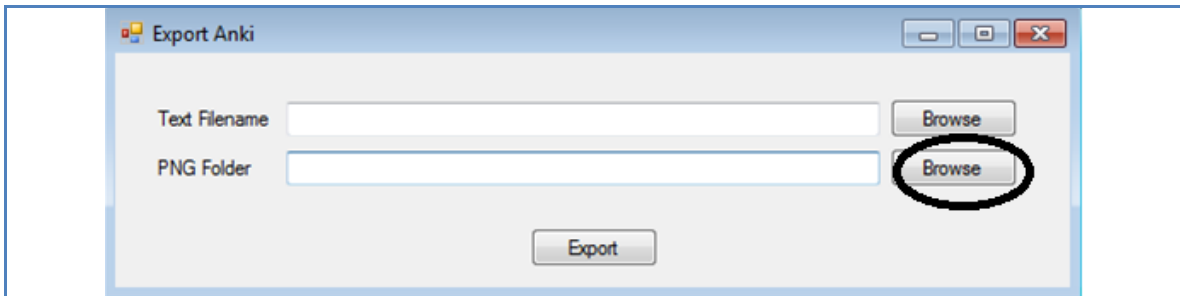
2. In the window « Export Anki », beside the field « Text Filename », click « Browse ». Select a folder for the project.



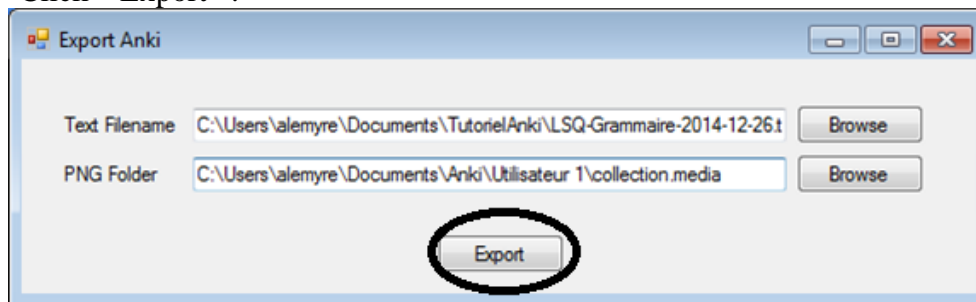
3. Name the Anki file as follows SignLanguageAbbreviation-Theme-YearMonthDay, example: LSQ-Animals-20141230.
4. Click « Save ».



5. Select the folder for PNG image. Click « Browse ».



6. The png files must be in the following folder:
 C:\Users\YOUR_NAME\Documents\Anki\User 1\collection.media
 If you choose another folder, you will have to copy the .png files in this folder:
 C:\Users\YOUR_NAME\Documents\Anki\User 1\collection.media
 In order to Anki to find them. Anki always fetch images from this folder.
 Ensure that this folder contains only your png signs files. This folder contains all
 the illustrations for Anki decks.
7. Click « Export ».

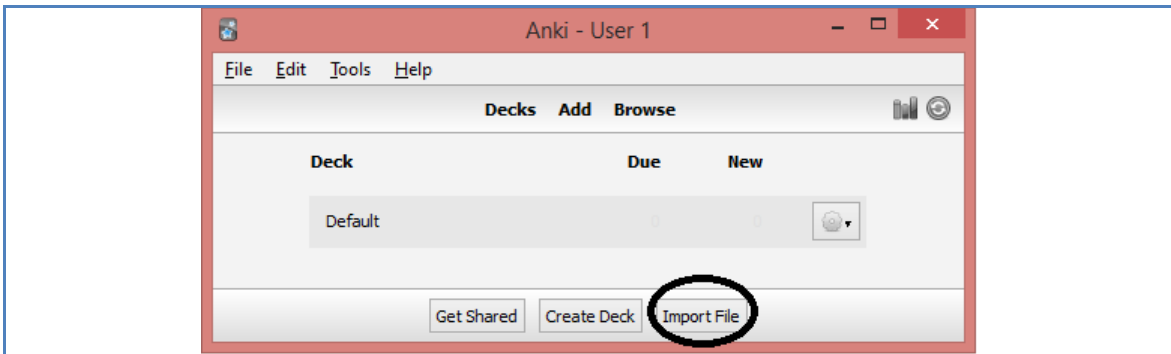


8. When all the flashcards are created, exit SignWriter Studio™ by closing all its windows.

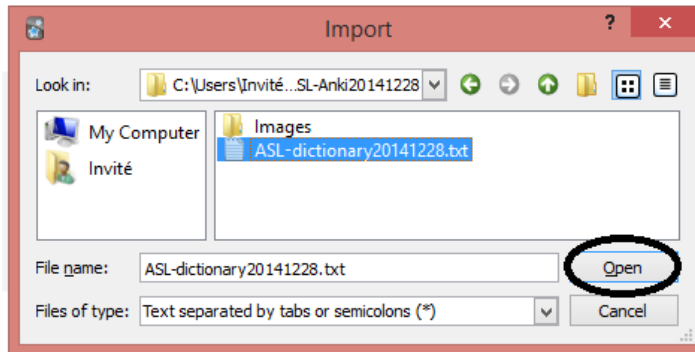
Importing SignWriter Studio™ File in Anki

Creating a Deck With New Cards

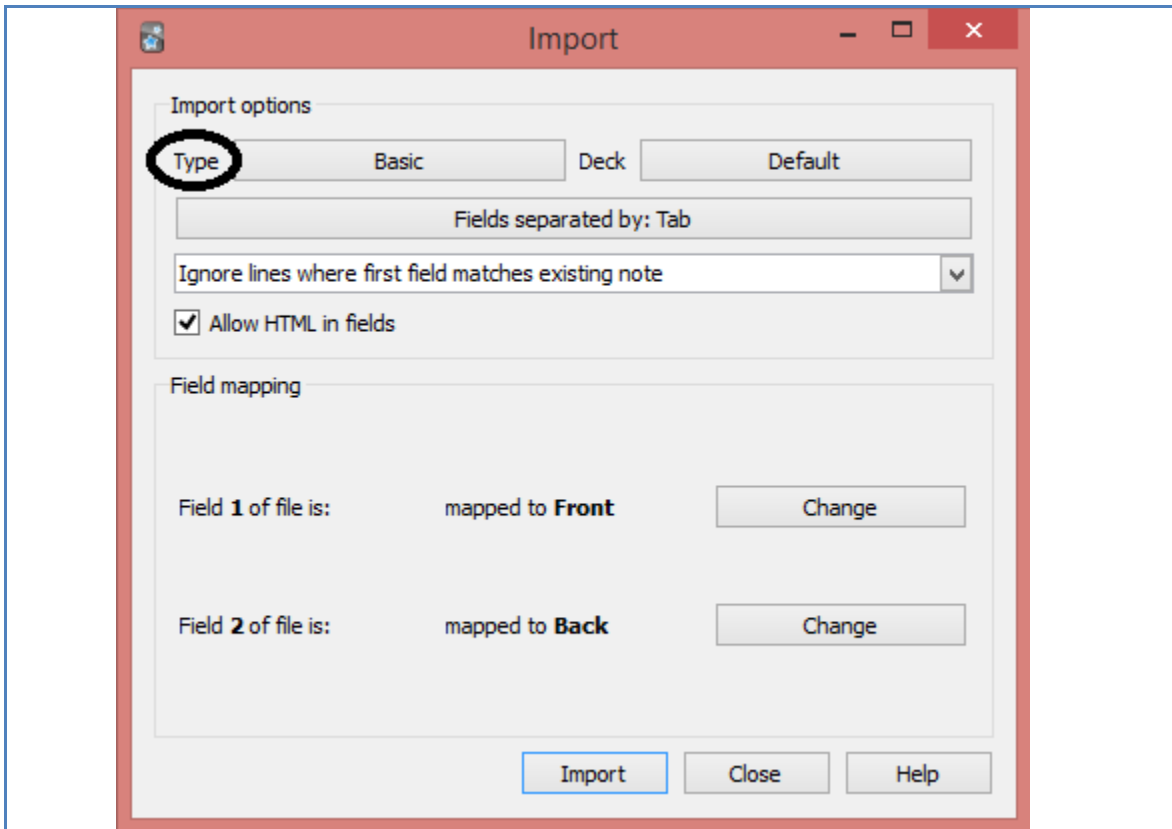
1. Ensure that the images are in the folder:
 C:\Users\YOUR_NAME\Documents\Anki\User 1\collection.media
2. Launch Anki that you installed on your computer. It may take a while.
3. Click « Import File ».



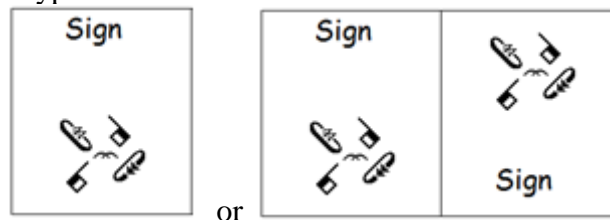
4. Select the file created by SignWriter Studio.
5. Click « Open ».



6. Import menu is displayed. Select « Allow HTML in fields ».
7. Select the Type.



8. There are two types of decks.



Basic

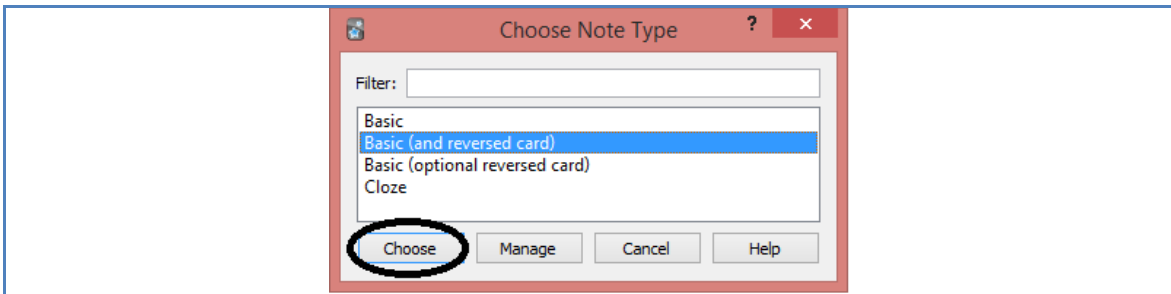
Has Front and Back fields, and will create one card. Text you enter in Front will appear on the front of the card, and text you enter in Back will appear on the back of the card. This choice can be reversed in the main window by associating the field 1 to back and the field 2 to front.

Basic (and reversed card)

Like Basic, but creates two cards for the text you enter: one from front→back and one from back→front.

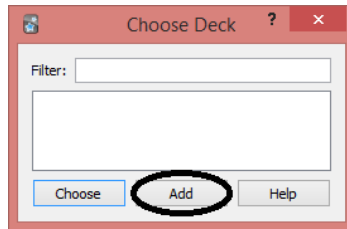
9. In the pop-up, select « Basic (and reversed card) » if you want two cards for each sign.

10. Click « Choose ».

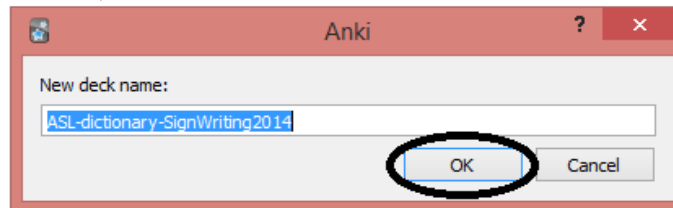


11. In the main window, select « Deck ».

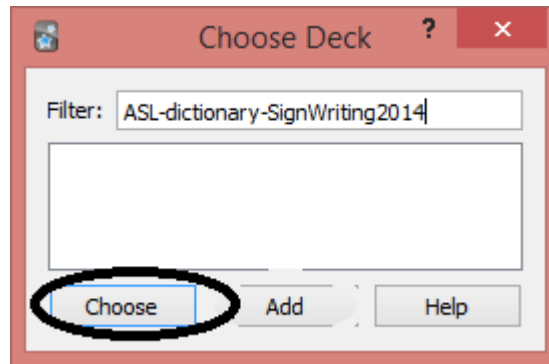
12. In the pop-up, click “Add”.



13. Type a new name, and click «OK ».

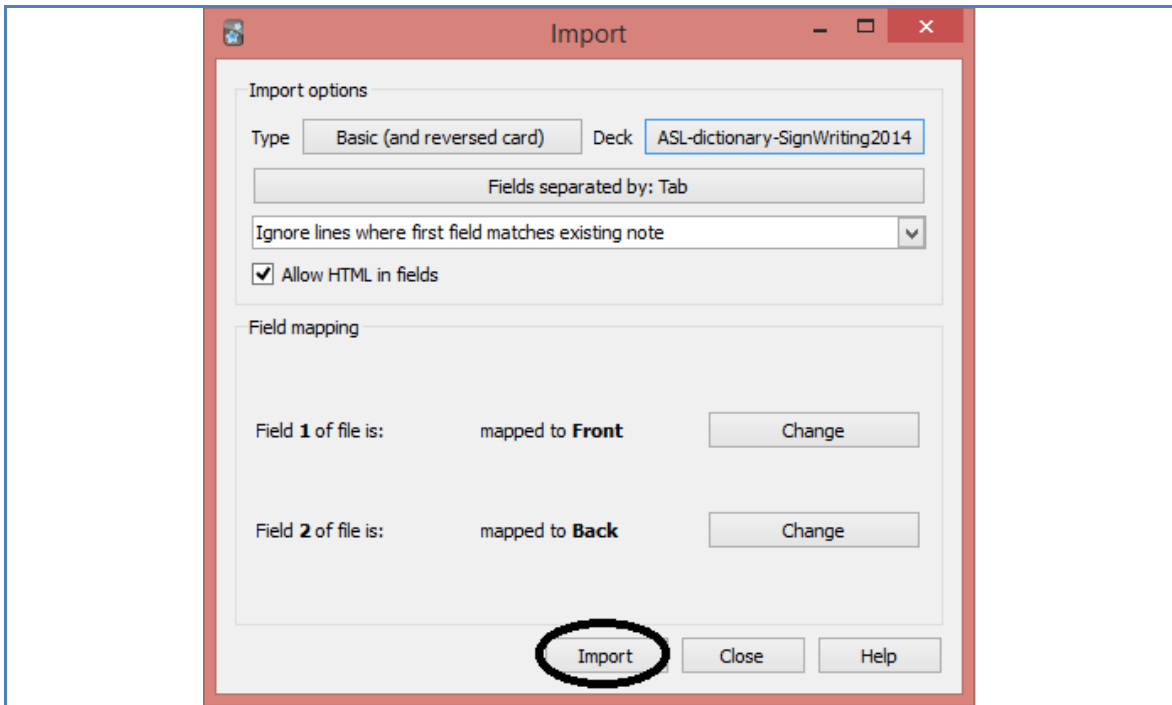


14. Select the deck name. Click « Choose ».

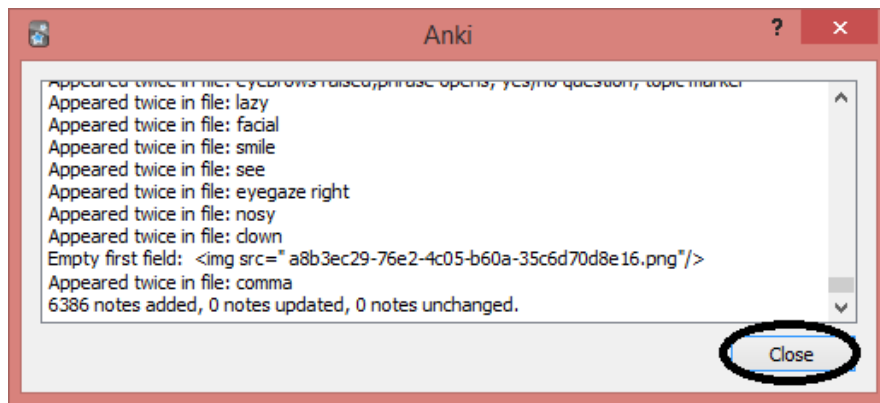


15. If you chose an existing deck, the new flashcards will be added to it.

16. Click « Import ».



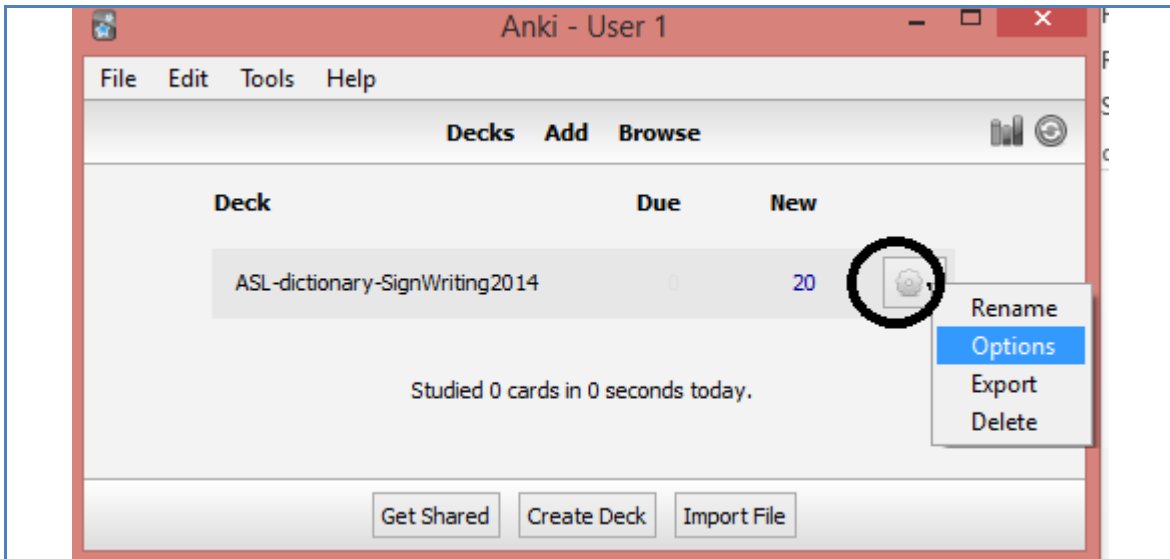
17. A confirmation window is displayed. Read the content, if relevant, copy it in a text file.
18. Click « Close ».



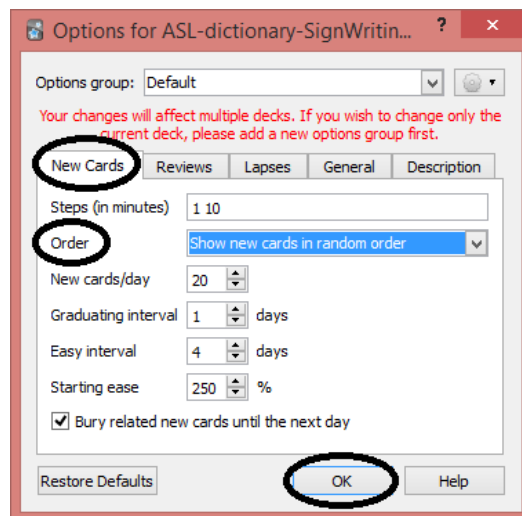
19. Anki sign language flashcards are created. They are not ready to be shared. They will be displayed in their order of creation (alphabetic).

Display of Flashcards in Random Order

1. The sign language deck is displayed in the main window.
2. Select the circle beside the deck.
3. Select « Options ».

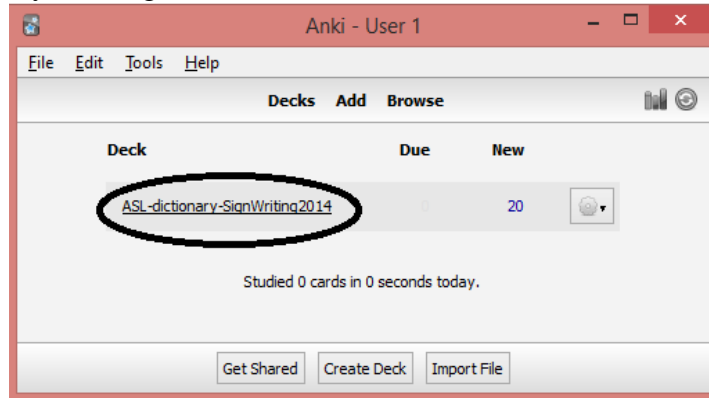


4. Select « New Cards ».
5. Select the order « Show new cards in random order » to avoid studying in alphabetical order.
6. Click « OK ».

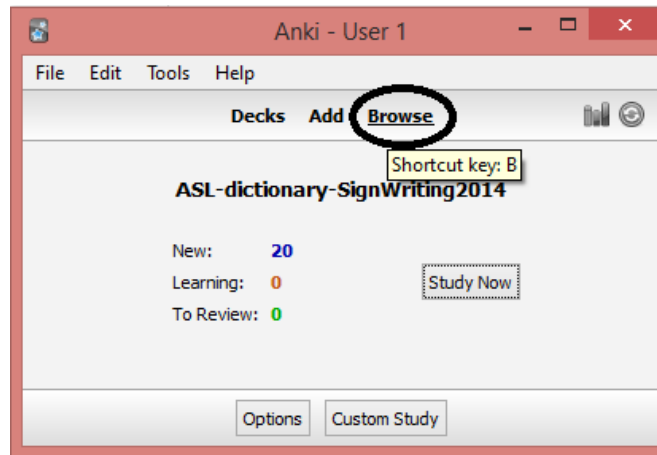


Correcting Errors in a Deck

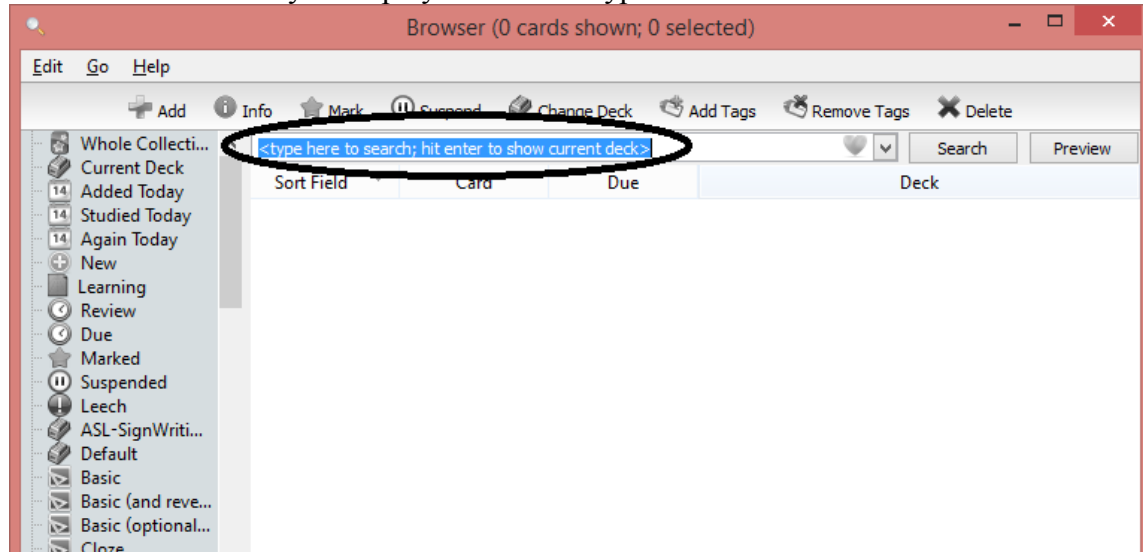
1. Select a deck by clicking on its name.



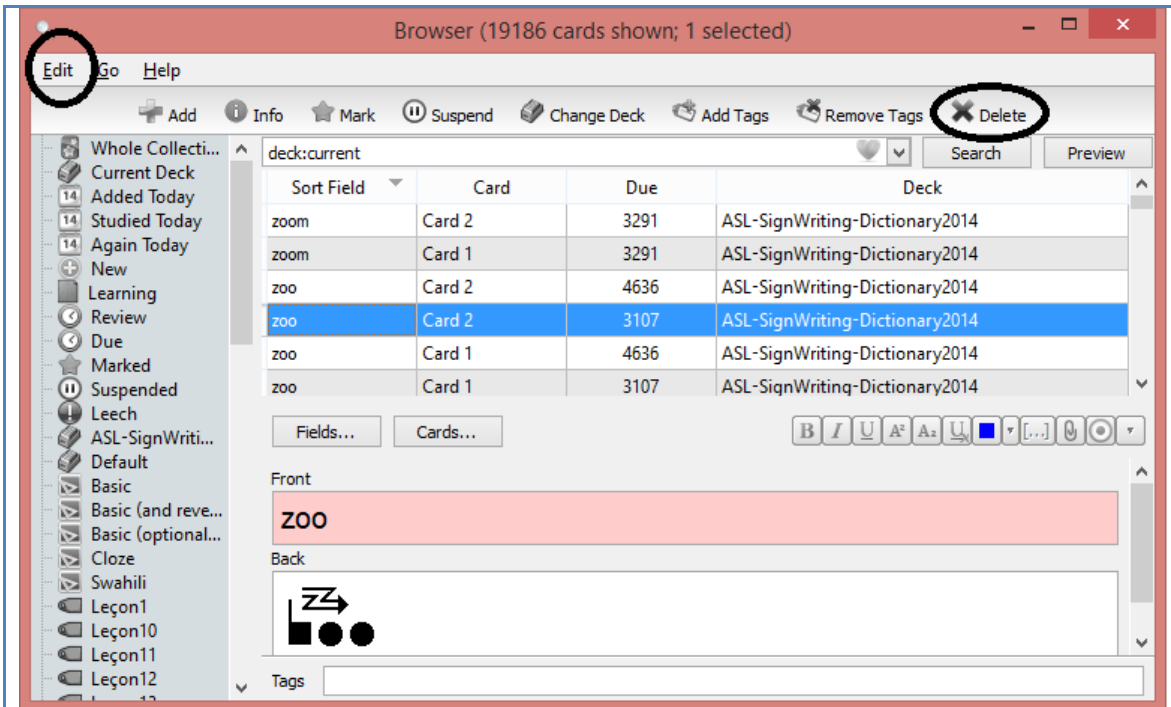
2. Click « Browse ».



3. Press Enter key to display all cards or type a card's name.

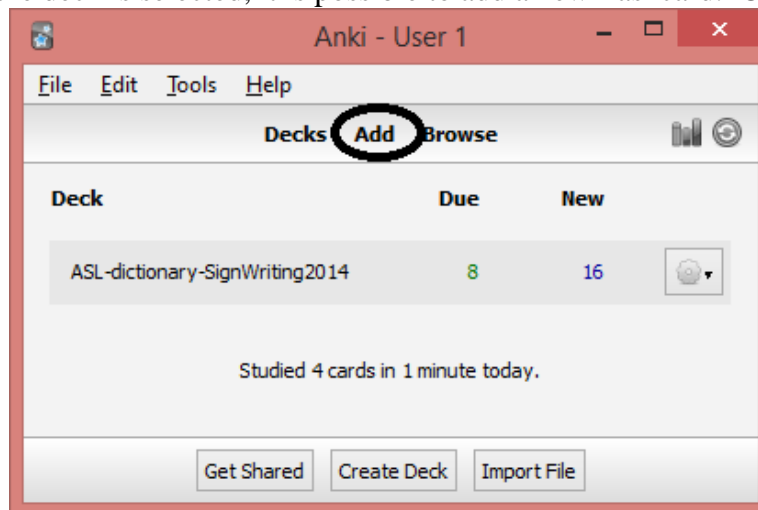


4. Select a flashcard to delete and click « Delete ».
5. In the « Edit » menu, select « Undo » to cancel the change.

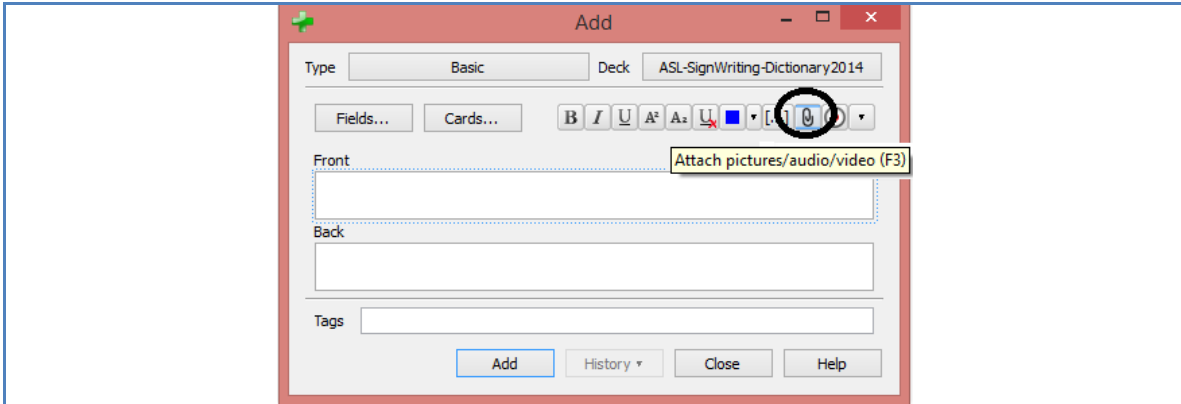


6. Close the window.

7. When the deck is selected, it is possible to add a new flashcard. Click « Add ».



8. You can create a flashcard and attach an image representing a sign.

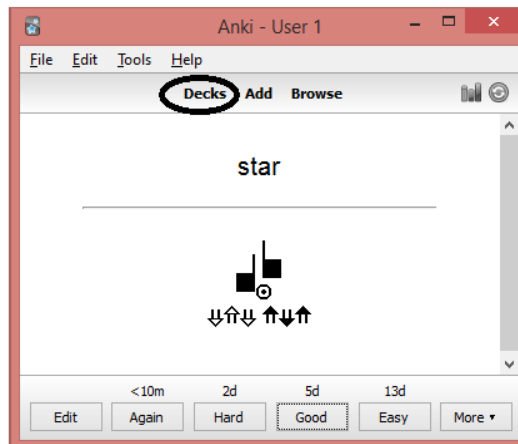


9. Now that the flashcards are verified , it is ready to export and be shared with other users.

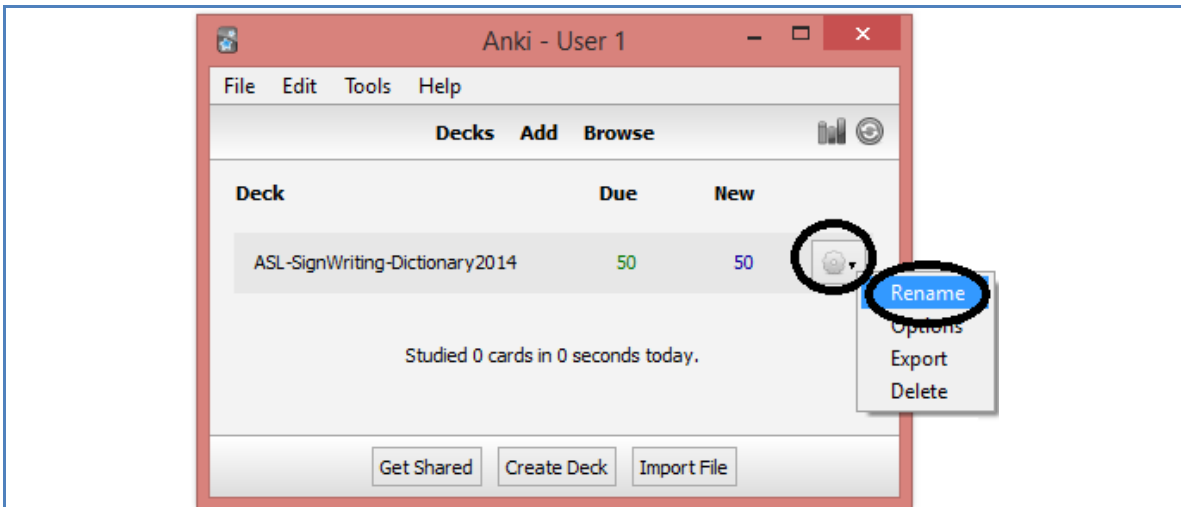
To share a deck, export it as an .apkg file. This file can be distributed through a web site, by CD, by e-mail, or any other mean.

Exporting and Sharing a Sign Language Deck

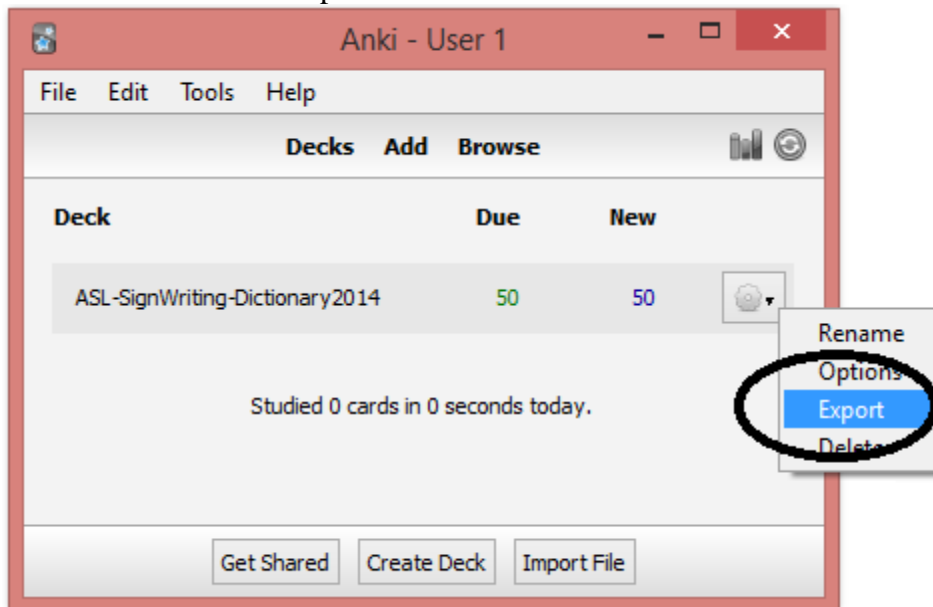
1. To display Anki main window with all decks, restart Anki or click « Decks ».



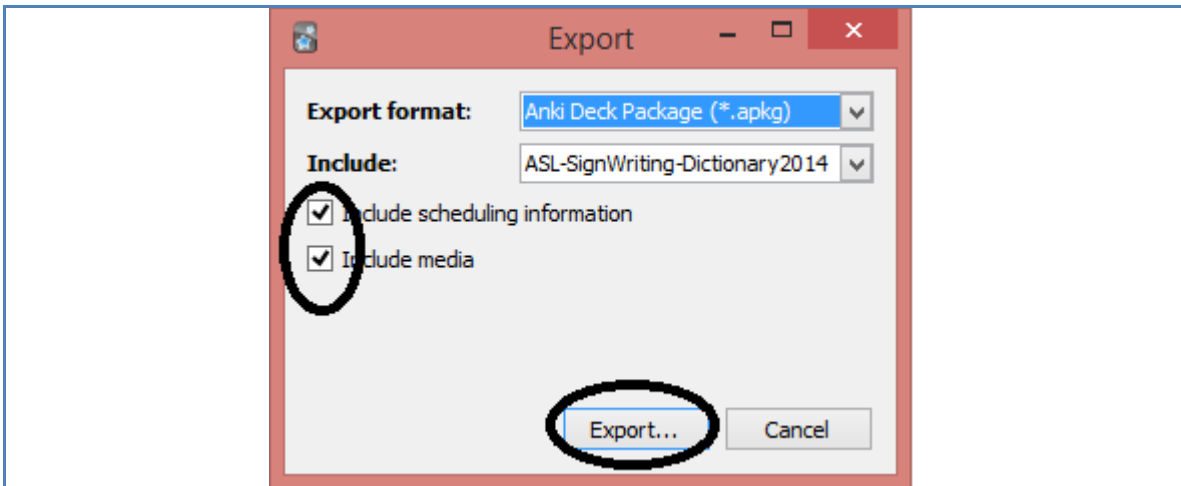
2. If needed, rename the deck. We suggest including the date to ease updates. Use a short name.



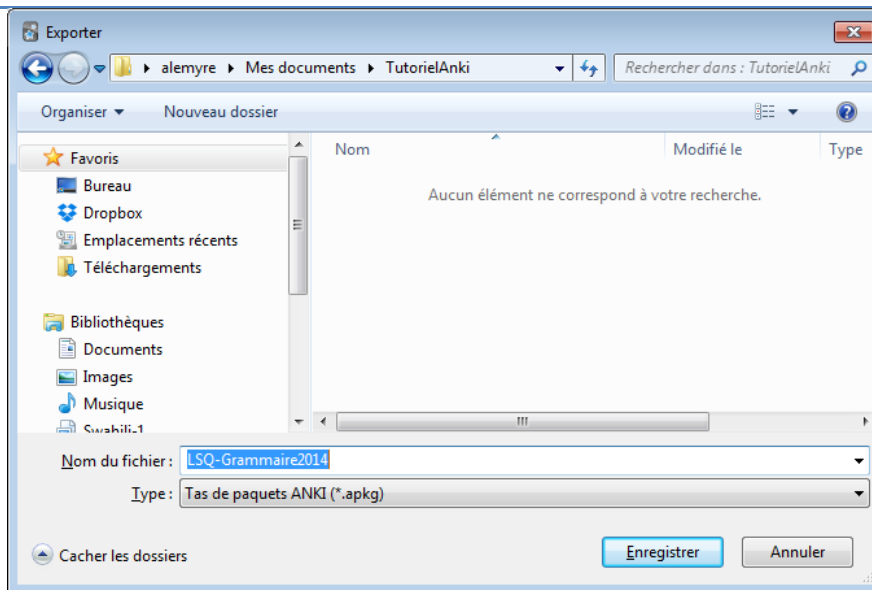
3. Select the circle and « Export ».



4. Select « Include scheduling information » and « Include media ».
5. Click « Export ».



6. Select a folder and a file name.
7. Click « Save ».



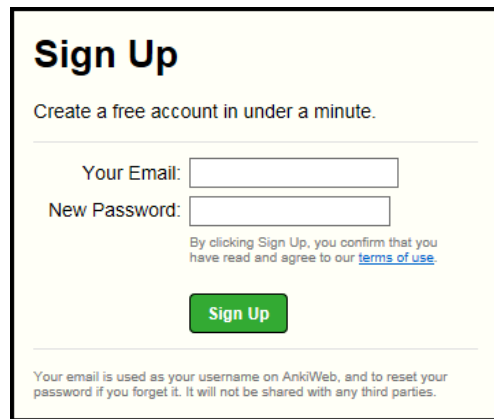
8. Make a back-up copy of the file in another folder to protect it against modifications or accidental data loss (example during study or synchronization with AnkiWeb online version).

Sharing a Deck

1. To share a deck with other users, if it is not already done, create a free account with AnkiWeb :

<https://ankiweb.net/account/login>

2. Your e-mail and a new password for AnkiWeb account suffice.



Sign Up

Create a free account in under a minute.

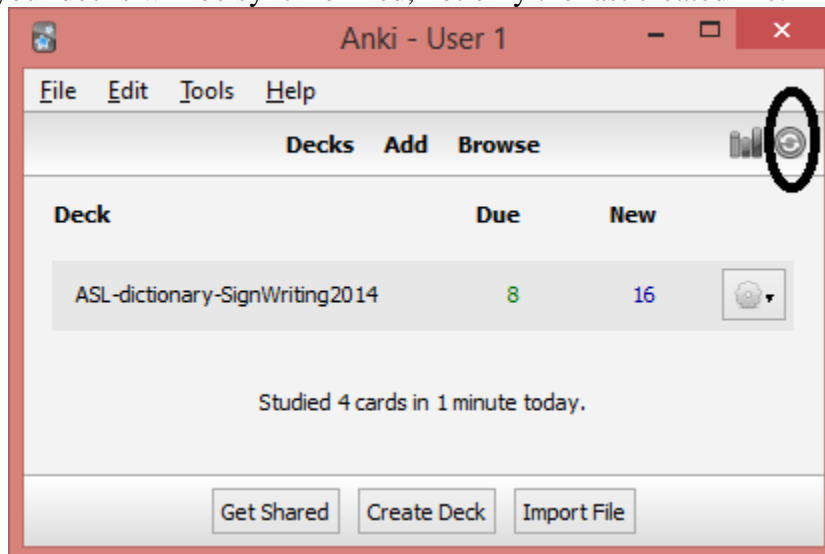
Your Email:

New Password:

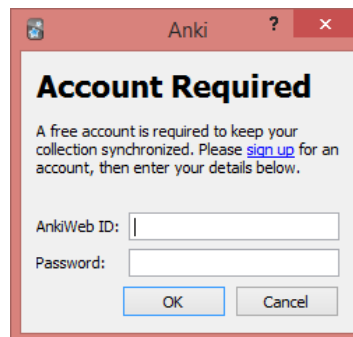
By clicking Sign Up, you confirm that you have read and agree to our [terms of use](#).

Your email is used as your username on AnkiWeb, and to reset your password if you forget it. It will not be shared with any third parties.

3. Launch Anki on your local computer.
4. Click the synchronization button.
5. All your decks will be synchronized, not only the last created file.



6. Enter your e-mail and your AnkiWeb password.
7. Click « OK ».



Account Required

A free account is required to keep your collection synchronized. Please [sign up](#) for an account, then enter your details below.

AnkiWeb ID:

Password:

8. A warning is displayed. Your computer contains at least the deck you created and the AnkiWeb account is empty.



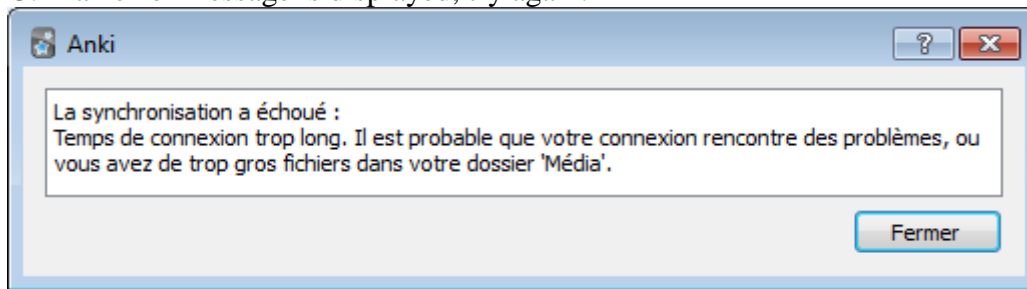
9. When you synchronize your collection for the first time, Anki will not be able to merge the content stored on AnkiWeb and the content stored on your computer, so you'll need to choose which side you'd like to keep. Once the initial setup is completed however, Anki will be able to merge changes from multiple locations with a few exceptions.

10. Read the message carefully.

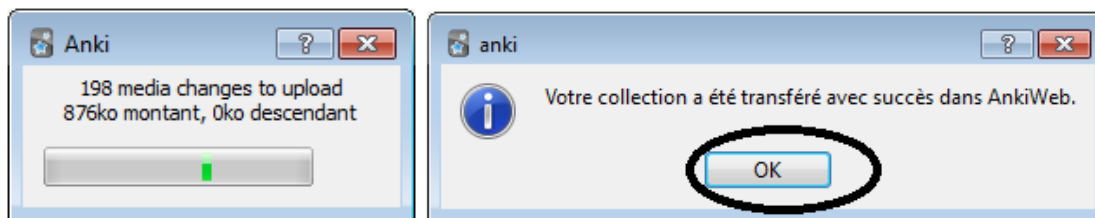
11. Ensure you made a back-up file in another folder in case of mistake.

12. **Select to send data to AnkiWeb, not retrieve data from AnkiWeb (it is empty!). There is a risk of data loss.**

13. If an error message is displayed, try again.



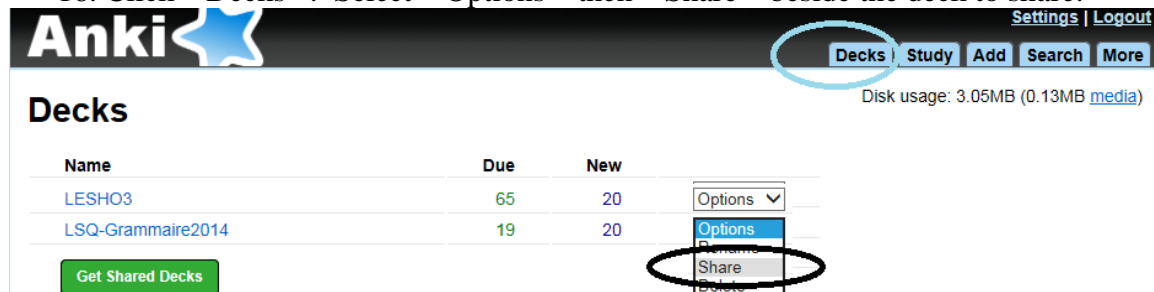
14. A progress bar is displayed. Click « OK » on the confirmation message.



15. Log in your AnkiWeb account with your browser:

<https://ankiweb.net/account/login>

16. Click « Decks ». Select « Options » then « Share » beside the deck to share.



17. Add all required information about your deck:

<https://ankiweb.net/>

A title line.

A list of tags separated by spaces.
 A complete description with hyperlinks if necessary.
 Select the confirmation that AnkiWeb rules are respected.

18. Click « Share ».

19. We suggest the following model that helps students new to SignWriting.
 The title must be short, otherwise it will be cut.
 The tags text will not be displayed, it will be used to search and find this deck.
 Add a sentence confirming that you are allowed to share this material, otherwise it may be deleted by AnkiWeb team.

Title	ASL American sign language dictionary in SignWriting 2014
Tags	ASL A.S.L. American sign language Canada SignWriting Valerie Sutton YOUR_NAME deaf Deaf USA U.S.A.
Description	<p>Valerie Sutton invented SignWriting. All SignWriting material is done by volunteers. It can be used for free and copied.</p> <p>SignPuddle Online:</p> <p>The flashcards are based on SignPuddle Online ASL dictionary. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. The online version is free. Other sign languages are also available. http://www.signbank.org/signpuddle2.0/index.php?ui=1&sgn=4</p> <p>The user guide is available online: http://www.signwriting.org/archive/docs5/sw0485-US-SignPuddle15Manual.pdf</p> <p>SignWriter Studio:</p> <p>SignWriter Studio is a sign language editor in SignWriting. It allows importing signs from SignPuddle Online on local Windows computer. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. It can be used to create sign language dictionaries and Anki flashcards. It supports all sign languages. It is free. http://signwriterstudio.com/</p>

For more information, visit the presentation:
Duncan, Jonathan (2014) "Using SignWriter Studio: Desktop Editor for SignWriting Dictionaries and Documents"
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0013.html>

Free online books on SignWriting:

<http://www.signwriting.org/lessons/books/>

Frost, Adam (2014) "Ways to Write Sign Languages by Hand with SignWriting"
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0003.html>

SpeechWriting for Lip Reading
Wohrmann, Stefan (2014) Wohrmann's SpeechWriting, in SignWriting Documents, Teaches Deaf Students Spoken Language.

<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0002.html>

20. Click "Share".

21. A message is displayed every 10 seconds during the loading.

Processing


Please wait while your request completes. This page will automatically refresh every 10 seconds.

22. When the loading is completed, a link is displayed to verify the content. Click on « here ».

23. AnkiWeb will add examples to the page.

Complete

Your deck was shared successfully. You can view its shared deck listing [here](#).

Anki  Settings | Logout

Decks Study Add Search More

[Back](#)

ASL American sign language dictionary in SignWriting 2014

Based on 0 ratings: ★★★★★

5.281KB, Updated 2015-01-02

Description

SignPuddle Online:

The flashcards are based on SignPuddle Online ASL dictionary. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. The online version is free. Other sign languages are also available.
<http://www.signpuddle.org/signpuddle1.0/index.php?ui=1&sr=4>

The user guide is available online:
<http://www.signwriting.org/active/docs/Sign0489-UB-SignPuddle1Manual.pdf>

SignWriter Studio:

SignWriter Studio is a sign language editor in SignWriting. It allows importing signs from SignPuddle Online on local Windows computer. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. It can be used to create sign language dictionaries and Anki flashcards. It supports all sign languages. It is free.
<http://www.signwriting.com>




For more information, visit the presentation:
 Duncan, Jonathan (2014) "Using SignWriter Studio: Desktop Editor for SignWriting Dictionaries and Documents"
<http://www.signwriting.com/symposium/presentation0013.html>

Free online books on SignWriting:
<http://www.signwriting.com/lessons/books/>
 Frost, Adam (2014) "Ways to Write Sign Languages by Hand with SignWriting"
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0003.html>

SpeechWriting for Lip Reading
 Wöhrmann, Stefan (2014) Wöhrmann's SpeechWriting, in SignWriting Documents, Teaches Deaf Students Spoken Language.
<http://www.signwriting.com/symposium/presentation0003.html>

Sample (from 9593 notes)

Cards are customizable! When this deck is imported into the desktop program, cards will appear as the deck author has made them. If you'd like to customize what appears on the front and back of a card, you can do so by clicking the Edit button, and then clicking the Cards button.

Front	futural
Back	
Tags	
Front	golly
Back	
Tags	
Front	above
Back	
Tags	

Download

After the file is downloaded, double-click on it to open it in the desktop program.

At this time, it is not possible to add shared decks directly to your AnkiWeb account - they need to be added from the desktop then synchronized to AnkiWeb.

Remove

Sharing a Deck on SignWriter Studio™ Web Site

1. Share your deck with other sign writers.
2. Send a copy of your .apkg file and a short description of its content to the developer of SignWriter Studio™.
3. The file will be available on his site.



SignWriter Studio™ Contact

Jonathan Duncan

Email: duncanjonathan@yahoo.ca

Skype: [jduncanprogramming](https://www.skype.com/people/jduncanprogramming)

Advanced Features with Anki Decks

Creation of Arabic or Hebrew Anki Decks

If we open an Anki file generated by SignWriter Studio™ for a sign language like Saudi Arabia, we observe that the first column is the Arabic term, followed by tabulation and a link to the .png image file number which also contains the Arabic term.

```
يحدد بيئته →   
مهم →   
متأخر → 
```

When we create the Anki deck we have to ensure that the order of the letters and the words remain from right to left.

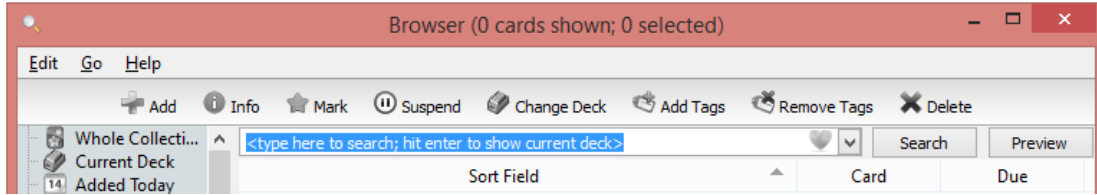
Refer to Anki documentation to know how to proceed and verify that the result is accurate.

<http://ankisrs.net/docs/manual.html>

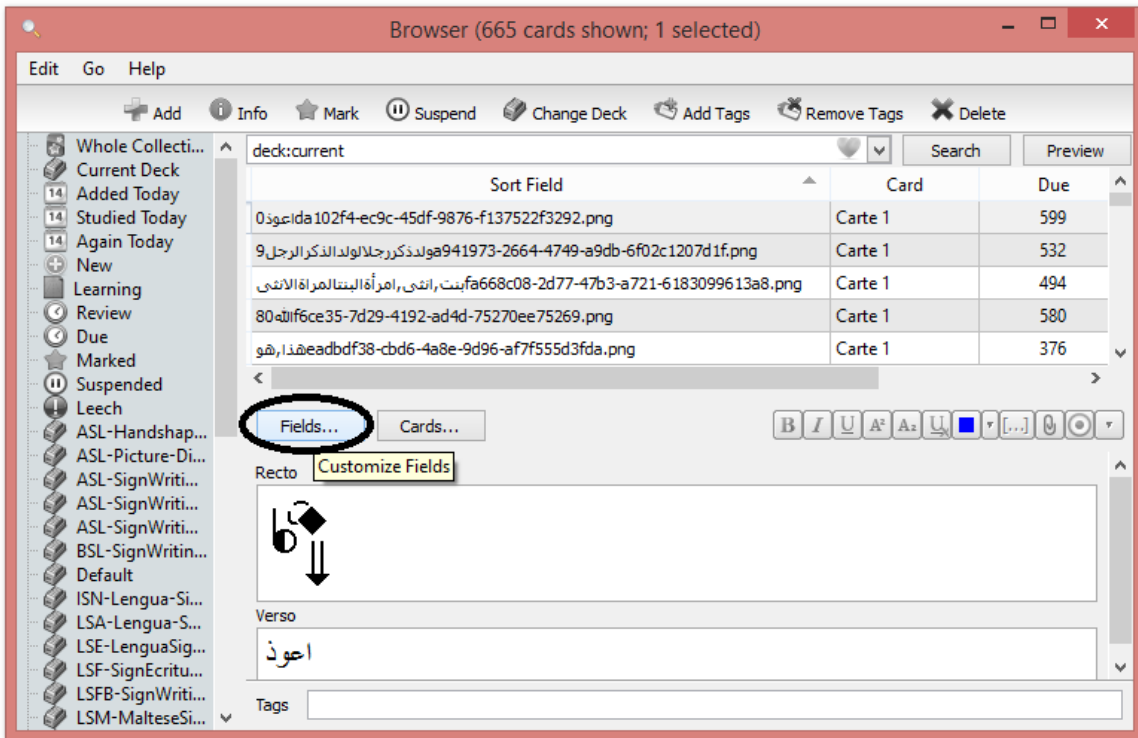
“Reverse text direction is useful if you are studying languages that display text from right to left (RTL), such as Arabic or Hebrew. This setting currently only controls editing; to make sure the text displays correctly during review, you’ll need to adjust your [template](#).”



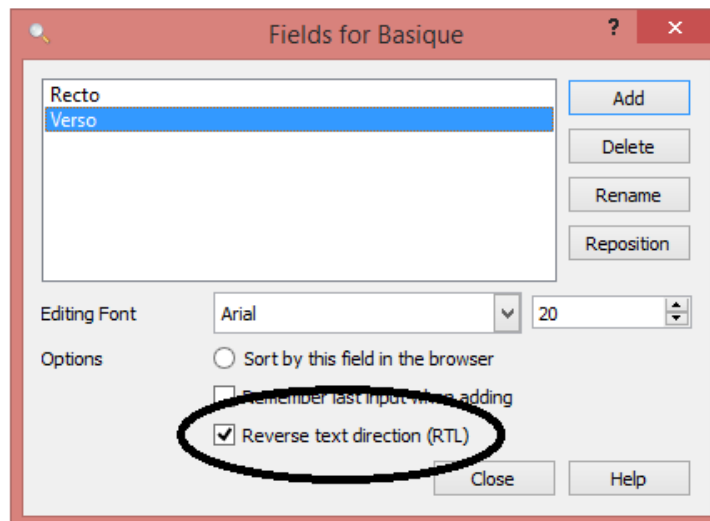
1. Open your deck. Select the option “Browse”.
2. In the deck browser popup, press enter in the search field. The current deck will be selected and displayed.



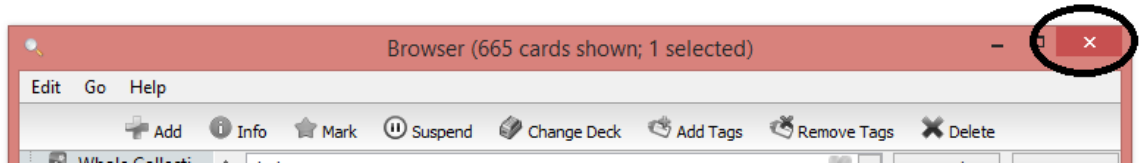
3. Click the “Fields” button. This will allow you to display the template pop-up.



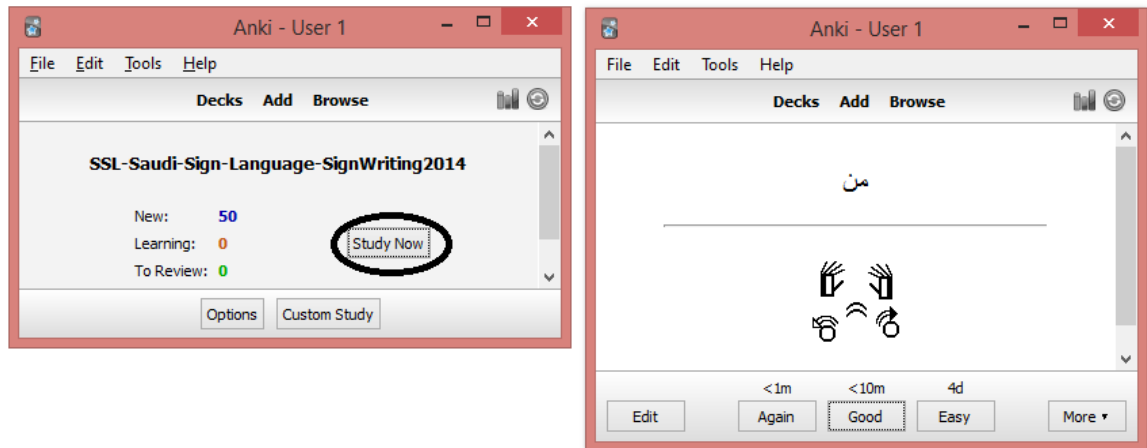
4. Select recto if the Arabic text is in the card question, or verso if the Arabic text is in the answer of the cards. Select “Reverse text direction (RTL)”. Press “Close”.



5. Close the deck browser.



6. Verify the result.



Manual Creation of Anki Decks with Images or Videos

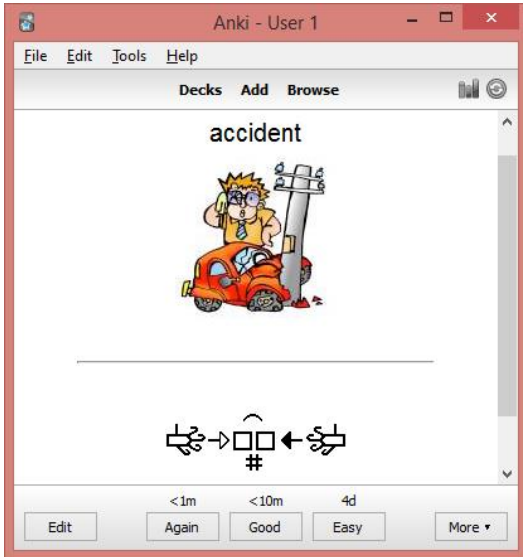
If we open an Anki file generated by SignWriter Studio™ for a sign language like Saudi Arabia, we observe that the first column is the Arabic term, followed by ONE tabulation and a link to the .png image file number which also contains the Arabic term. If the SignWriter Studio™ entry also contained a definition of the term, it will be before the tabulation but not as part of the file name.

```
يحيى يبيئد →   
مهم →   
مأخر → 
```

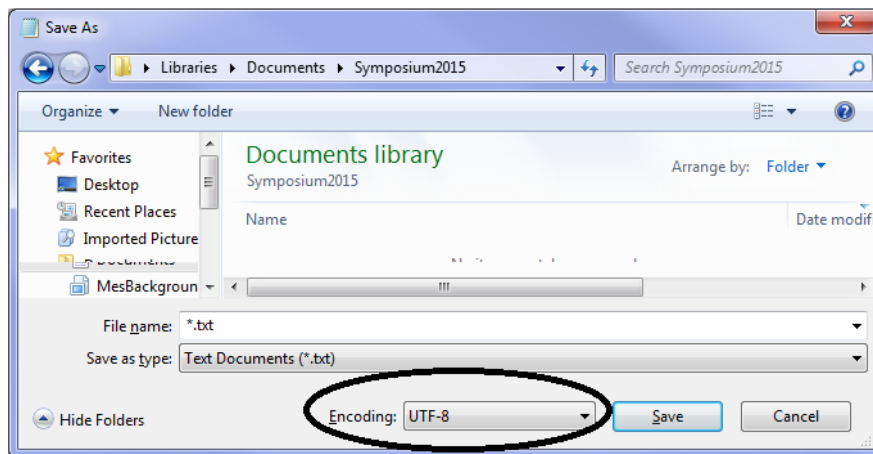
We can modify this file or create it manually in order to insert images in the deck. Follow the English ASL example. The term is written first, it is followed by a tag indicating to create another line
. A tag indicates to add an image and the image name is between quotes. Use straight quotes, not curved ones “ ”. Press the tabulation

key ONCE and add the SignWriting image. As mentioned before, all the image files must be in C:\Users\YOUR_NAME\Documents\Anki\User 1\collection.media.

```
accident<BR>→<IMG SRC="ASLSW-accident.png"/>
afraid<BR> → <IMG SRC="ASLSW-afraid.png"/>
Africa<BR> → <IMG SRC="ASLSW-Africa.png"/>
age<BR> → <IMG SRC="ASLSW-age.png"/>
airplane<BR>→<IMG SRC="ASLSW-airplane.png"/>
```



Save your .txt file in UTF-8 format. It is the only format that Anki accepts. This format supports most written alphabets and characters. In the example, we use Microsoft Notepad which is free and included in windows.



It is also possible to include animated .gif images and MP4 videos. See my previous presentation about SignWriting .gif animations.

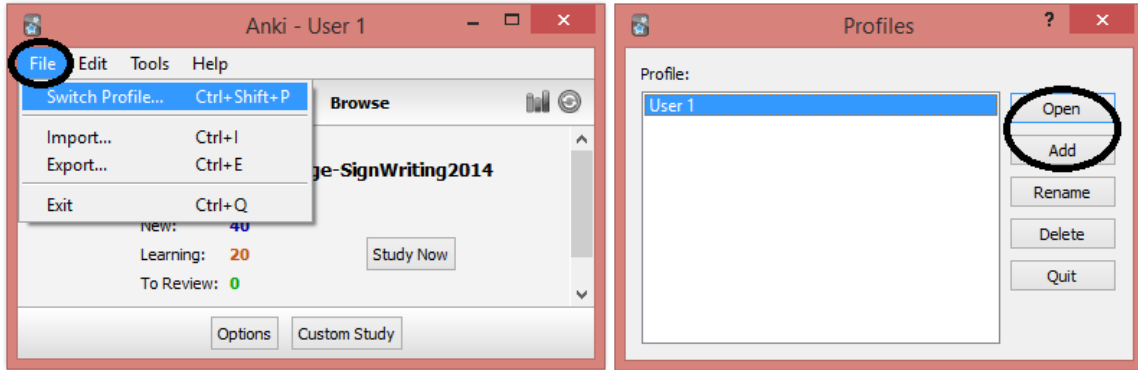
SignWriting Symposium 2014

SignWriting in Education “SignAnimating” :

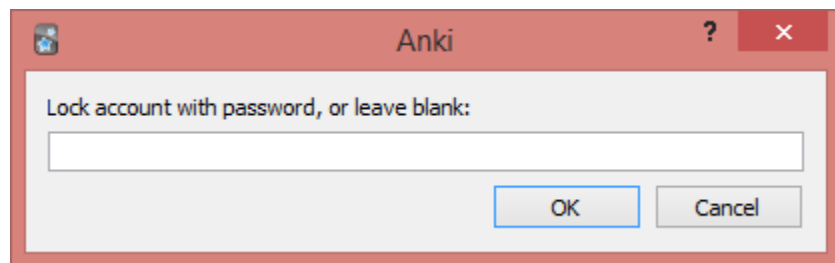
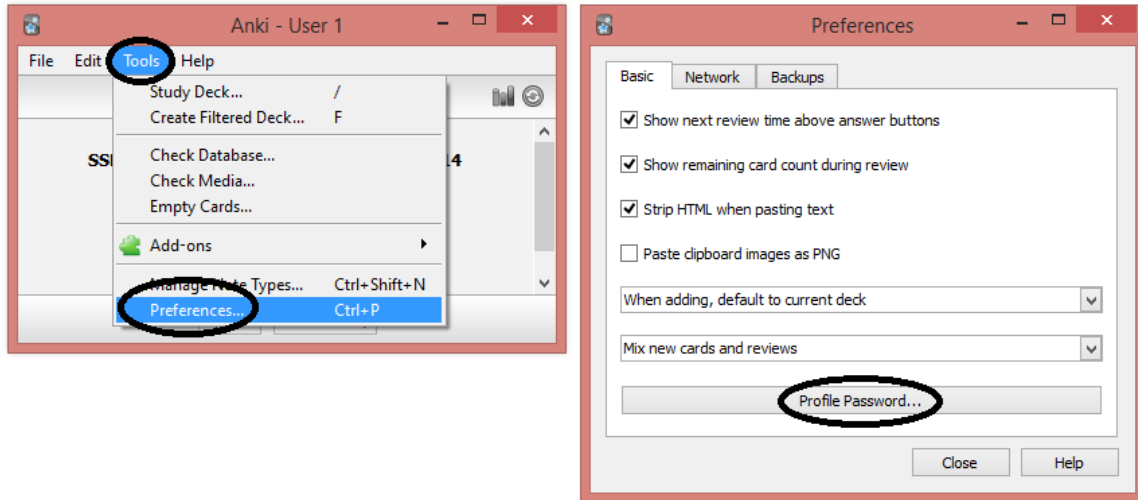
<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0020.html>

Anki Decks in the Classroom

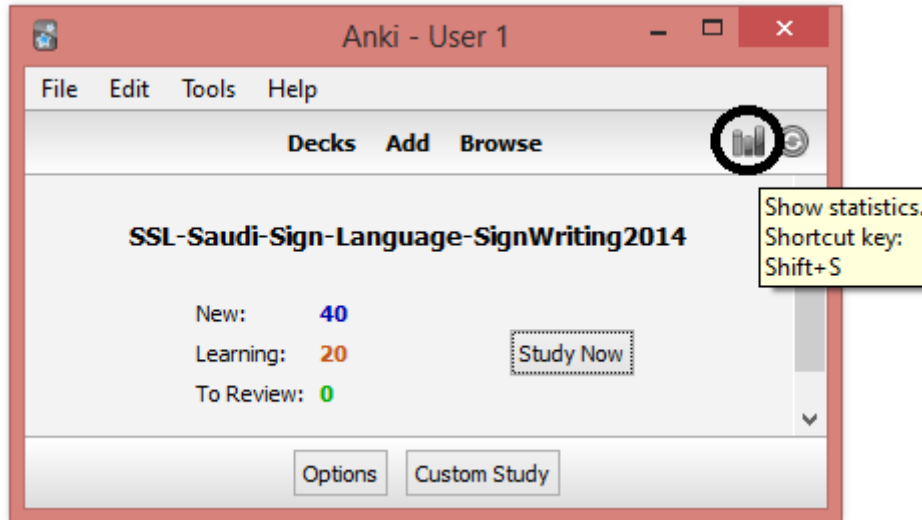
Anki can be used in a classroom. First, create several users to have personalized decks for each student.



It is possible to add a password for each student.

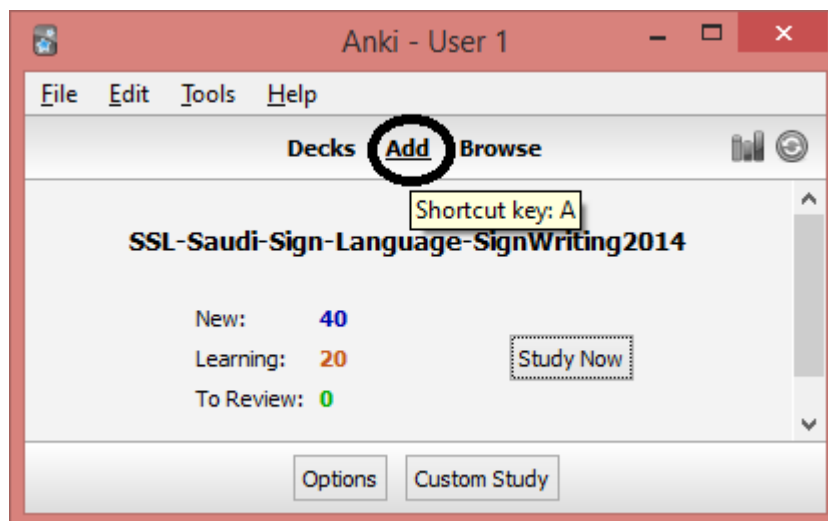


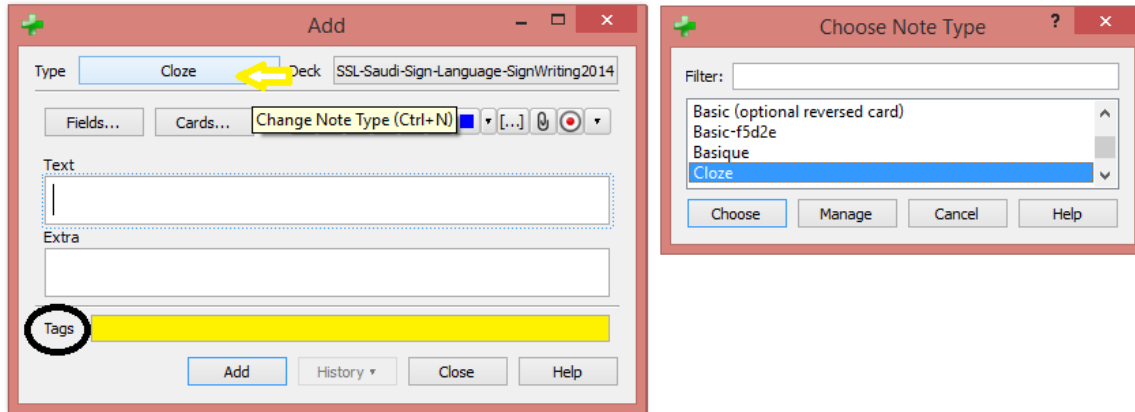
The teacher can press the statistic button and see graphs on how many cards were studied.



Anki Decks Customized by Classroom Needs

The teacher may add cards manually. These cards may contain a sentence with a missing word that the students have to guess. The students may have to type and answer. The students may request a hint if the question is difficult. A "Tags" field can be used to name categories such as: verb, fruit, handshake_A, German, beginner, geography, animal, exam_1... These markers can be used to create sub-decks adapted to the student needs.





The teacher may create personalized decks very simply by opening the deck browser. See the documentation.

<http://ankisrs.net/docs/manual.html>

« *Study by card state or tag*

Select a certain number of cards from the current deck to study. You can choose to select new cards only, due cards only, or all cards; after you click "Choose Tags", you can also limit the selected cards by tags. If you wish to see all the cards in the deck (for instance, to study before a big test), you can set the number of cards to more than the number of cards in the deck.

...

Creating Manually

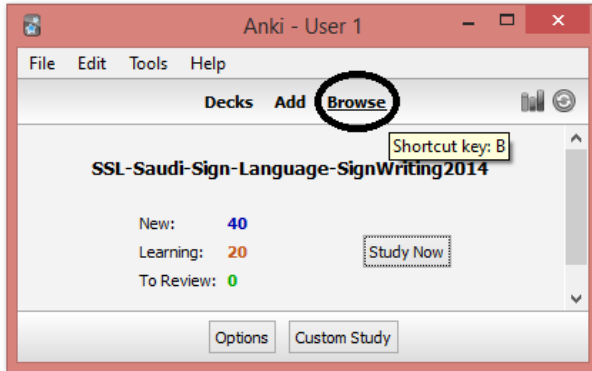
*Advanced users can create filtered decks with arbitrary search strings, instead of relying on set presets. To create a filtered deck manually, choose **Create Filtered Deck** from the Tools menu.*

*When you click the **Build** button, Anki finds cards that match the settings you specified, and temporarily moves them from their existing decks into your new filtered deck for study.*

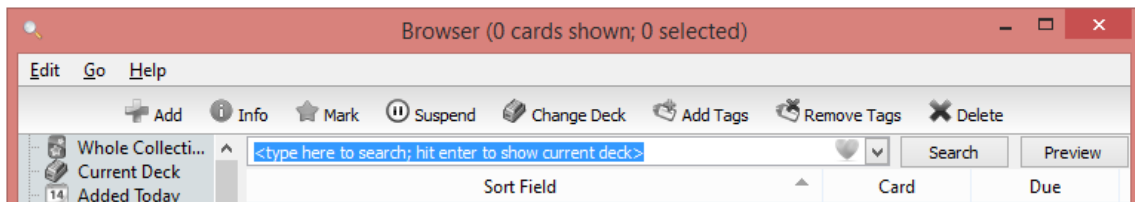
*If you wish to fetch cards again using the same filter options (for instance, if you want to study all cards with a particular tag every day), you can use the **Rebuild** button at the bottom of the deck's overview screen.*

The search area controls what cards Anki will gather. All of the searches possible in the browser are also possible for filtered decks, such as

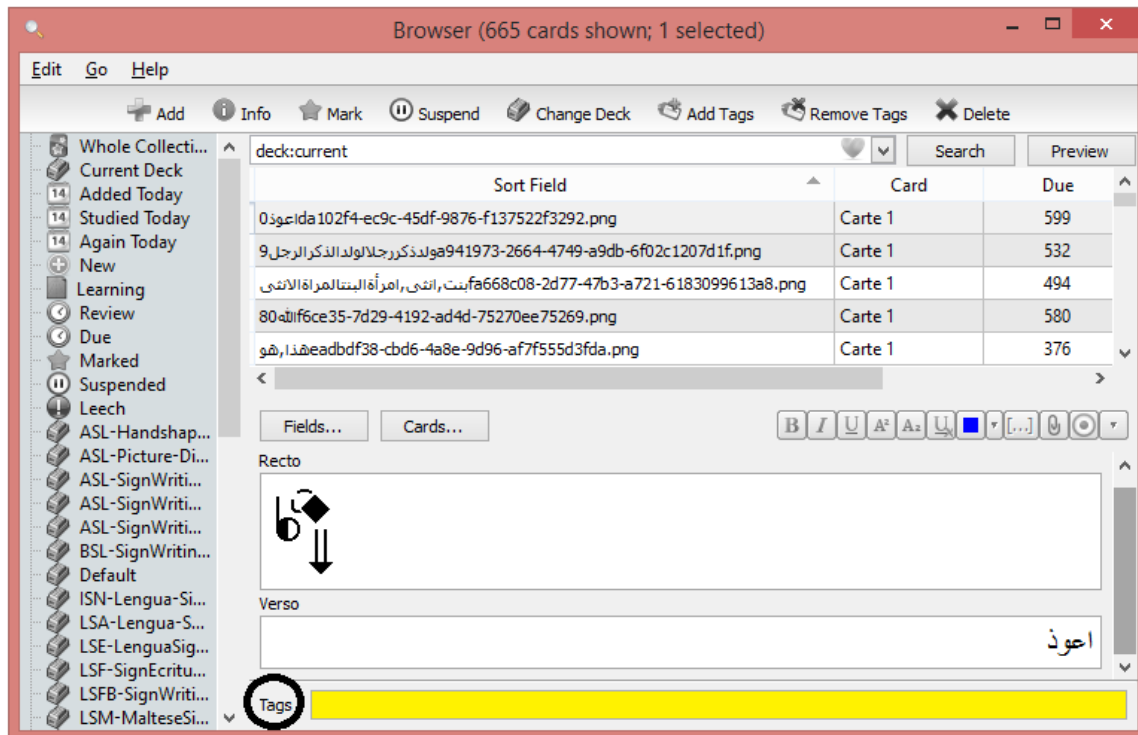
limiting to tags, finding cards forgotten a certain number of times, and so on. Please see the searching section of the manual for more information on the different possibilities.»



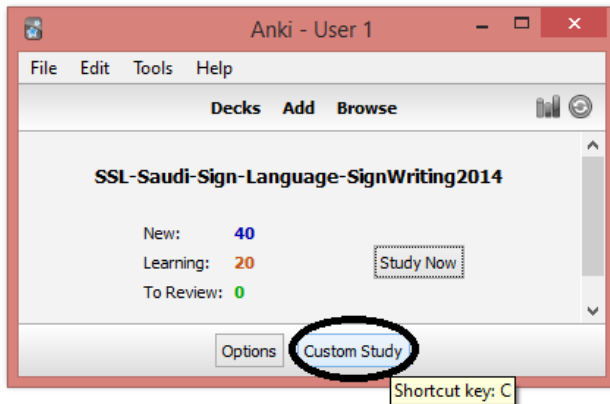
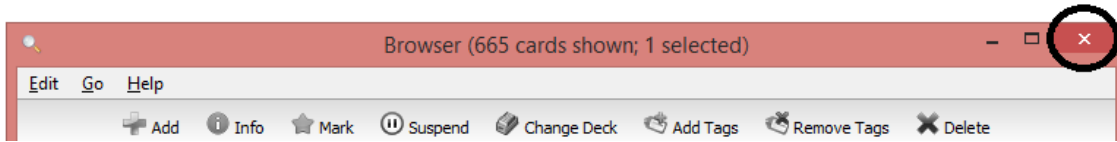
1. Open your deck. Select the option “Browse”.
2. In the deck browser pop-up, press enter in the search field. The current deck will be selected and displayed.



3. Select a word in the list and in the “Tags” field, enter categories for the word.

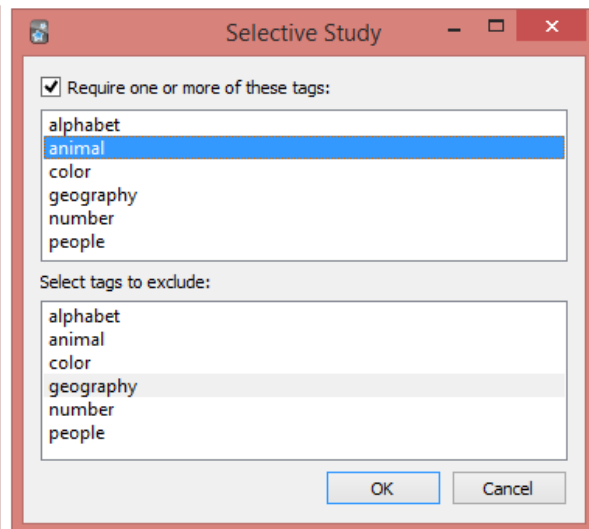
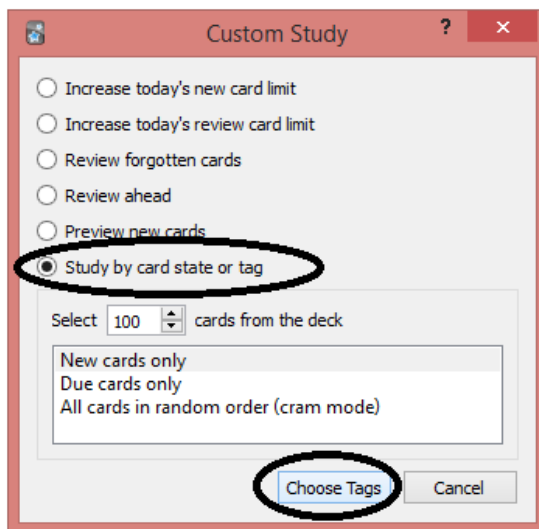


4. Close the deck browser.



5. Select your deck. Create a sub-deck. Click on “Custom Study”. In the pop-up, select “Study by card state or tag”. Click on the button “Choose tags”. Select the markers that you need in your new deck and markers to exclude. Press OK.

6. Verify the result.



“When a card is moved to a filtered deck, it retains a link to the deck it was in previously. That previous deck is said to be the card’s home deck.

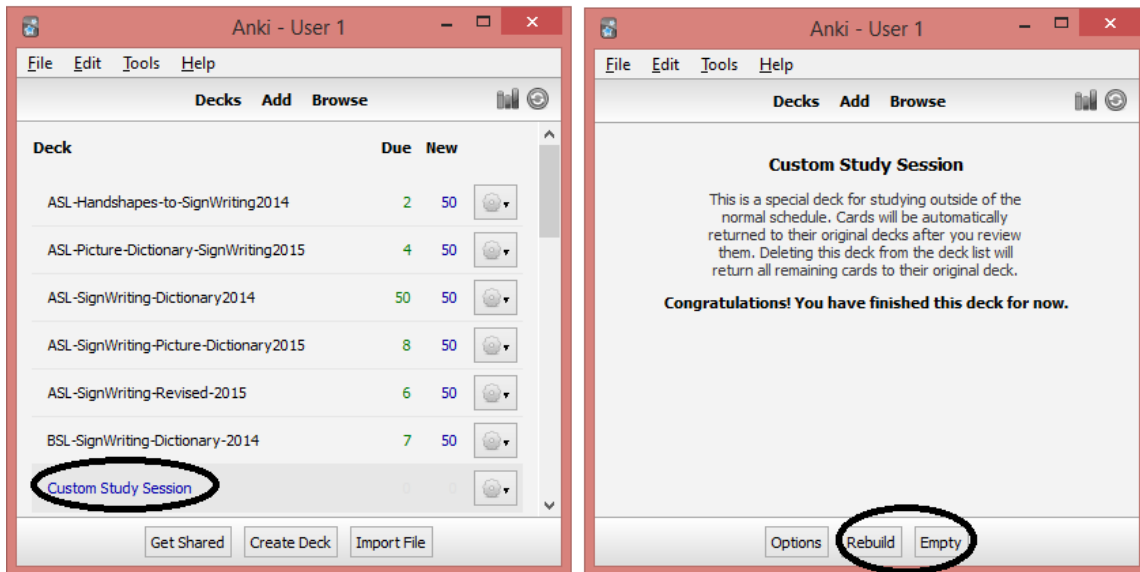
Cards automatically return to their home deck after they are studied in the filtered deck. This can be after a single review, or after multiple reviews, depending on your settings.

It is also possible to move all cards back to their home decks at once:

- *The "Empty" button in the study overview moves all cards in the filtered deck back to their home deck, but does not delete the empty*

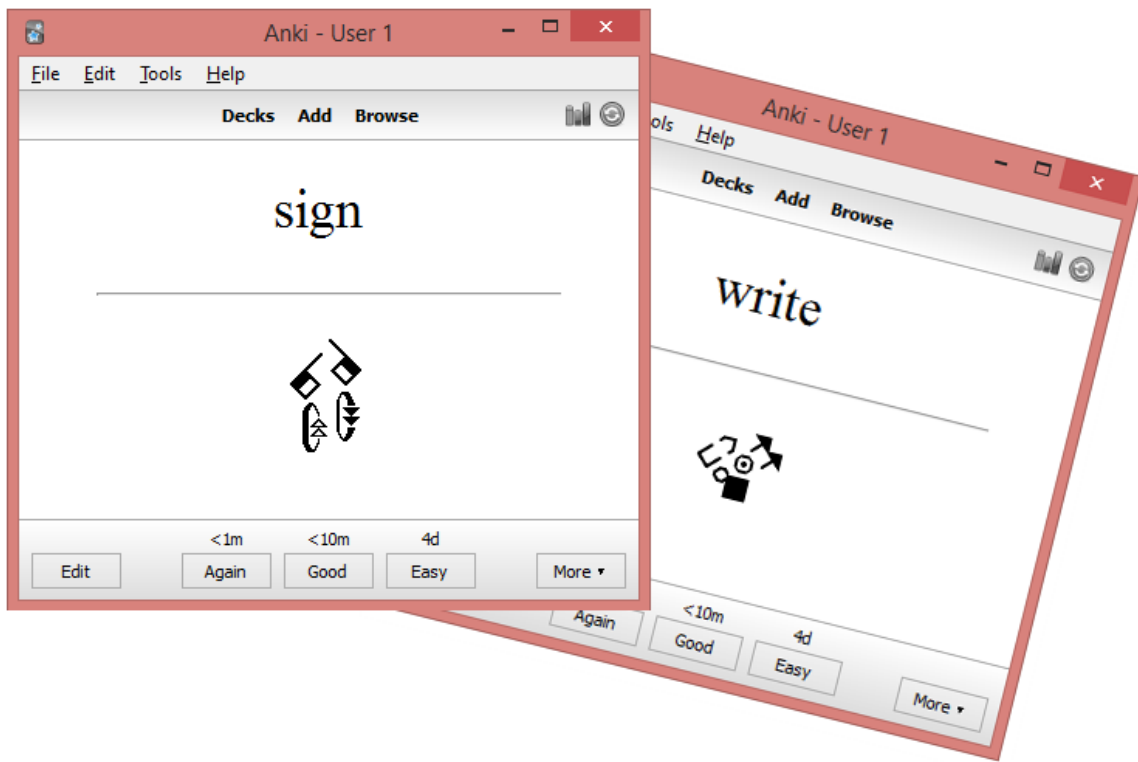
filtered deck. This can be useful if you want to fill it again later (using the Rebuild button).

- *Deleting a filtered deck does the same thing as "Empty" does, but also removes the emptied deck from the deck list. No cards are deleted when you delete a filtered deck. ”*



Sign Language Student Guide With Anki Flashcards in SignWriting

André Lemyre



This document has a French version: “ Guide de l’étudiant-e de langue signée en SignÉcriture (SignWriting) avec les cartes électroniques Anki “.

André Lemyre

andre-andre@hotmail.ca

Montreal, Quebec, Canada

First Edition

©2015-01-04

This document was prepared with SignWriter Studio™ version 1.2 © 2009 created by Jonathan Duncan. This free software can be downloaded: <http://signwriterstudio.com/>

Anki was created by Damien Elmes. AnkiDroid was adapted from Damien Elmes’ code. This free software for Windows, MAC, Android and Linux can be downloaded in English:

<http://ankisrs.net>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=en>

The Anki version for iPhone/iPad/iPod Touch is available for a low price:

<https://itunes.apple.com/us/app/ankimobile-flashcards/id373493387?mt=8&ign-mpt=uo%3D4>

Anki flashcards are free (use the search field):

<https://ankiweb.net/shared/decks/>

This publication and the SignWriting Script are free to use under the Creative Commons Attribution 3.0 License
<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Introduction

This guide explains how to install Anki software to study a sign language with electronic flashcards.

The signs are written in SignWriting. SignWriting was invented in 1974 by Valerie Sutton. It is used in 42 countries. An introduction to SignWriting is provided to help you learning rapidly how to read this intuitive and visual notation.

The flashcards can be studied on a Windows PC, an Android cell phone, a Mac, an iPhone, an iPad or an iPod Touch.

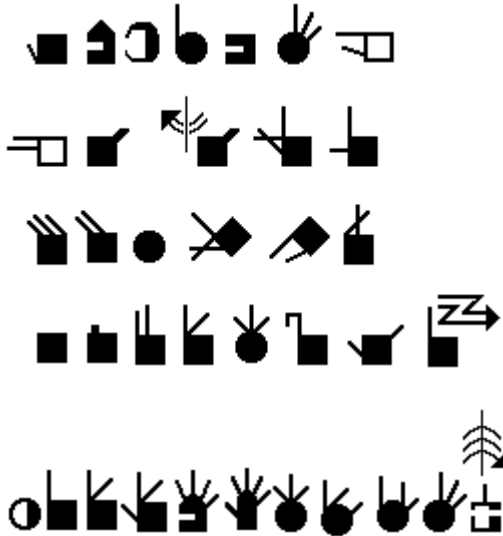
The signs are copied from SignPuddle Online dictionary. They were formatted as flashcards with SignWriter Studio™ a sign editor. We present the software in annex.

We will use the American sign Language ASL dictionary as an example. The signs were written by volunteers. They were not validated by linguists.

André Lemyre

ASL Reading Guide

Simple configurations (A-Z, 0-10):

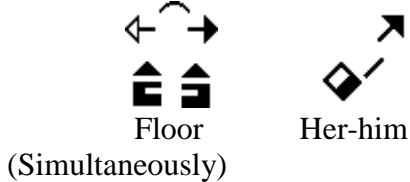


The hand is square when closed and round when the thumb forms a circle.

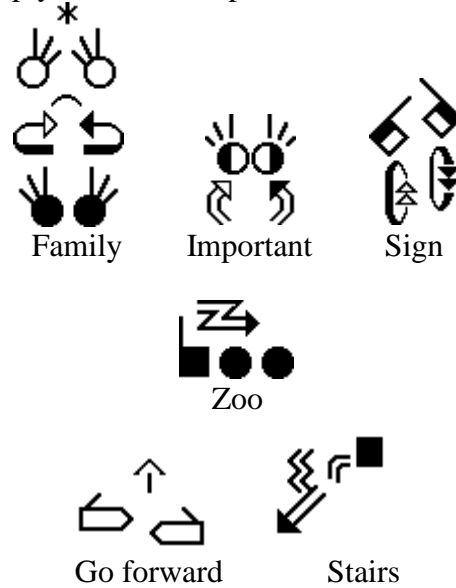


The hand color indicates if the signer sees the palm (white) or the back of the hand (black).

The symbol is cut at the fingers if the hand is horizontal.

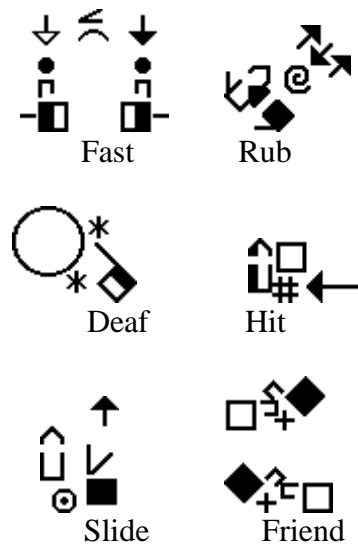


A vertical movement has a double stem arrow. A horizontal movement has a single stem arrow. The black arrowhead is for the right hand and the white arrowhead is for the left hand. The empty arrowhead represents both hands.

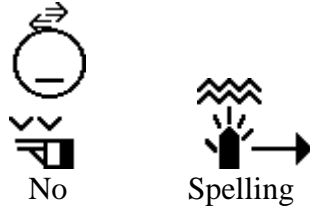


Movement symbols:

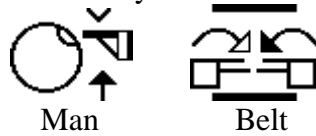
< fast, @ rub, * touch,
+ grasp, ⊙ brush, # strike



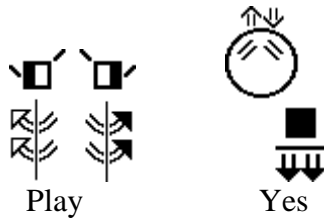
Head and finger movements



The face, the shoulders and the hips are written if necessary.



A line represents the forearm or a wrist movement.



Stefan Wöhrmann 's SpeechWriting system

Writing what is seen, when lip reading, not sounds.

Symbols	Phonemes
	ʌ a:
	ɛ ɛ:
	ə e:
	i i:
	ø ø: o:

	Mouth Open Wrinkled	u: o y y:
	Mouth Closed Neutral	m
	Mouth Tense	b p
	Teeth on Lips	f v
	Tongue Tip Touches Inside Mouth	l
	Tongue Inside Mouth Relaxed (up)	d n ŋ t
	Mouth Open Forward	ʒ ʃ
	Teeth	z s ks ts
	Mouth Wrinkles Single	j
	Tongue Inside Mouth Relaxed (down)	k r g
	Mouth Wrinkles Double	X ç
	Teeth on Tongue	th ð θ
	Mouth Open Oval Yawn	ɔ

Simple examples:

Age	
Airplane	
Book	
Car	
Cat	
Eat	
Father	

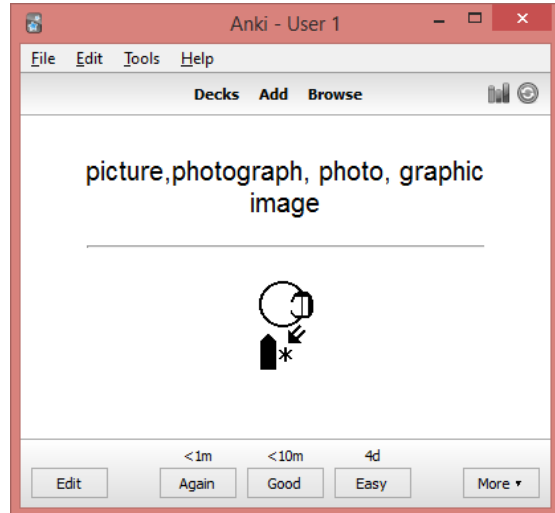
Find	
Give	
Have	
Hope	
House	
Library	
Mathematics	
Mother	

Need	
Sad	
Sell	
School	
Surprise	
Want	
Wife	

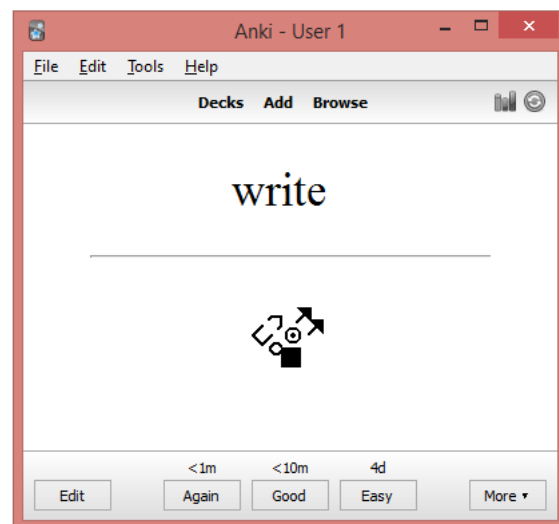
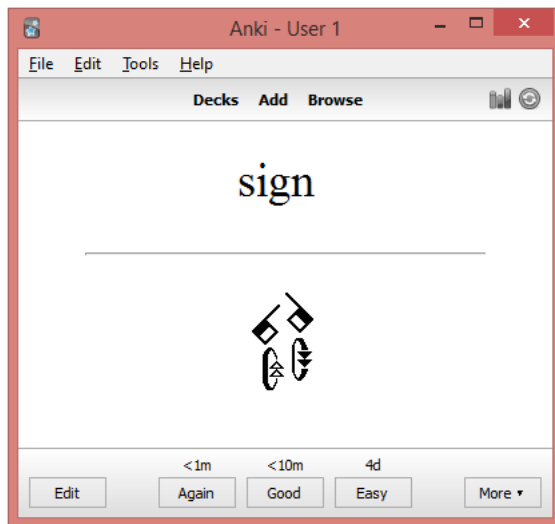
Anki and AnkiDroid

Several versions of Anki are available. The versions for PC and cell phones Android are free. The iPhone/iPad/iPod Touch version is available at low cost. The decks of electronic flashcards are free.

The software is based on active revisions. Decks of flashcards on several topics are available. Each electronic flashcard presents a word or a question and the corresponding sign. You have to try remembering the sign. This effort helps memorization. After, verify the answer. The words you forgot or for which you made a mistake will be displayed more often than those you got right.

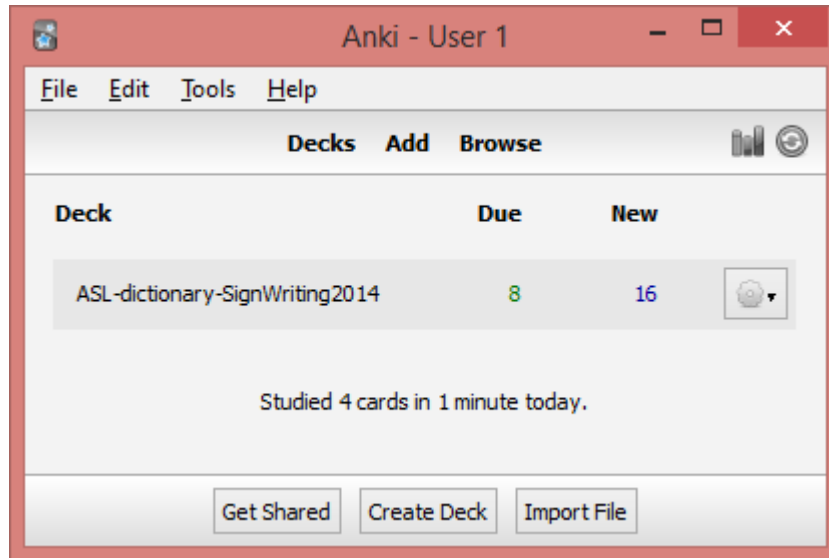


Examples of ASL flashcards in SignWriting:

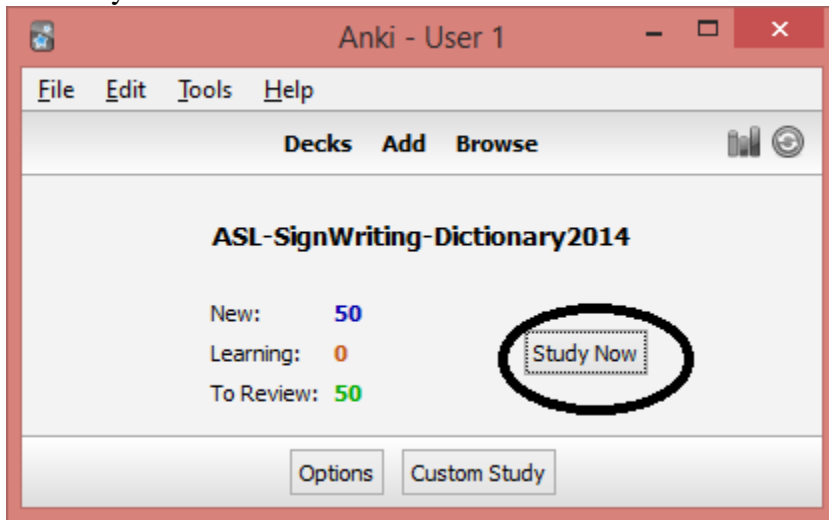


Studying a Sign Language With Anki

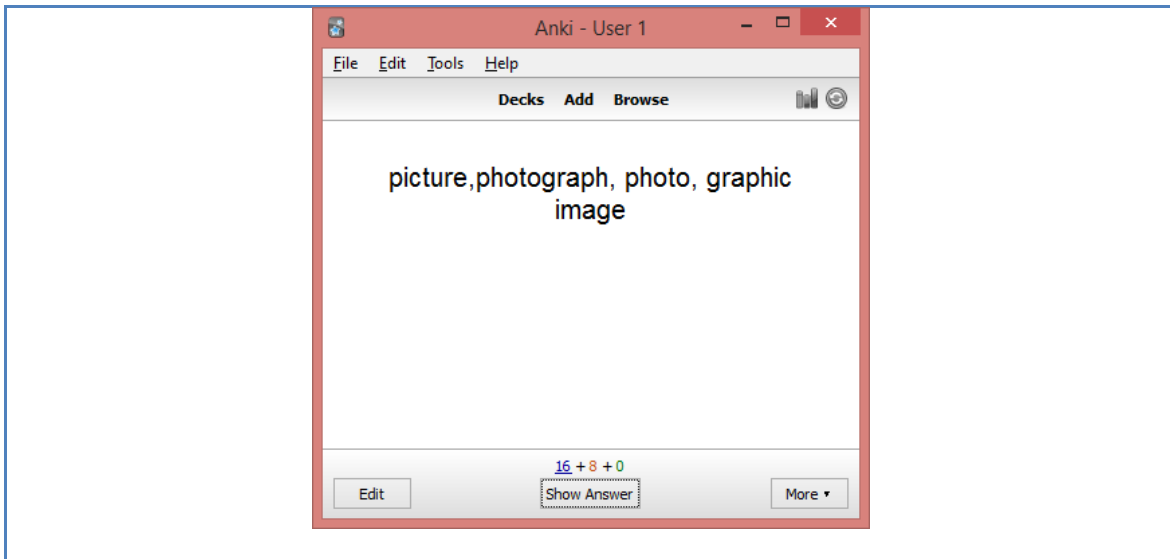
1. Launch Anki.
2. Click on the deck name.



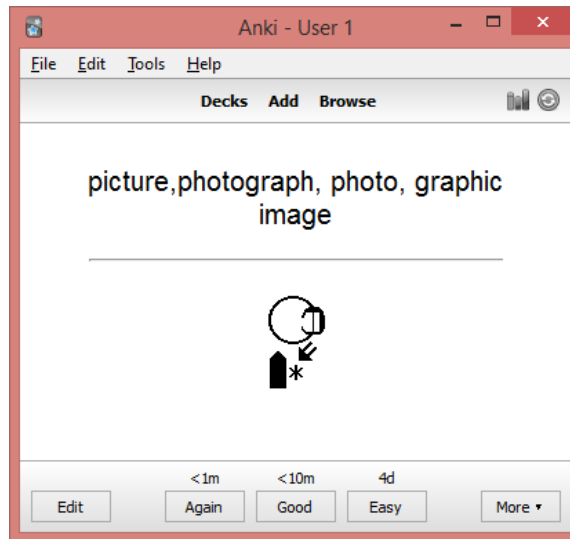
3. Click « Study Now ».



4. Read the question.
5. Try to find the answer.



6. Click « Show Answer ».



7. If you do not know the answer, click « Again », the question will be repeated soon.
8. Click « good » to review the flashcard later.
9. If you knew the answer, click « Easy », the question will not be repeated before a long time.

Software Installation

Installing AnkiDroid on an Android Cell Phone

There are several videos on YouTube explaining how to use Anki.

Visit google play web site. Install the English application on your Android phone:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=en>

The French version:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=fr>

The Spanish version:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=es>

The Deutsch version:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=de>

The Italian version:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=it>

Versions in other languages are in preparation: Arabic, Norwegian, and Portuguese...

For Android cell phone :

AnkiDroid is an adaptation of Damien Elmes' code. AnkiDroid freeware can be download in English :

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ichi2.anki&hl=en>

The iPhone/iPad/iPod Touch version is available for a low cost :


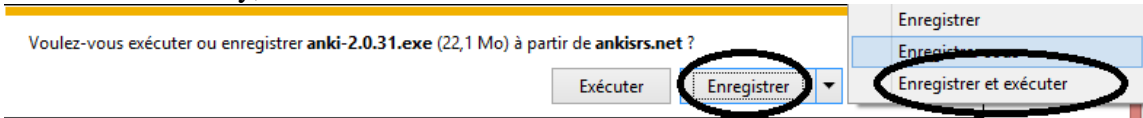
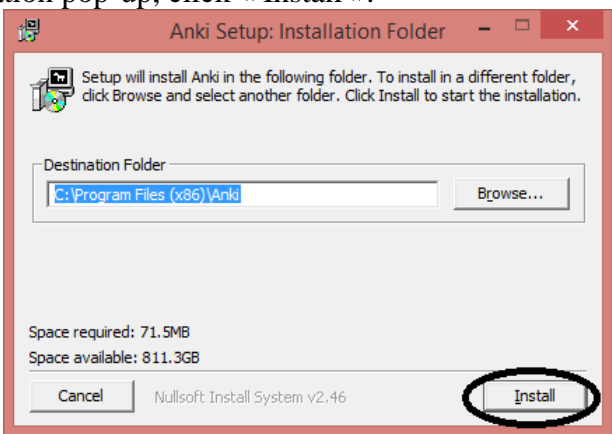
<https://itunes.apple.com/us/app/ankimobile-flashcards/id373493387?mt=8&ign-mpt=uo%3D4>

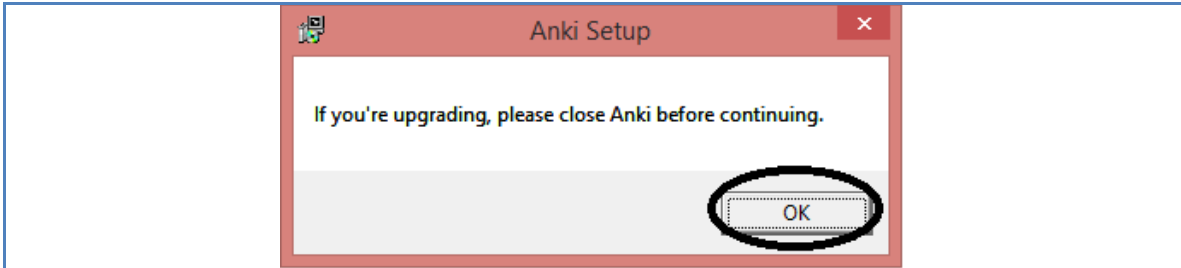
AnkiWeb version allows only to study in text mode, it does not display SignWriting symbols. It is used to download SignWriting decks on local computers or cell phones: <https://ankiweb.net/>

Installing Anki on Windows, MAC or Linux

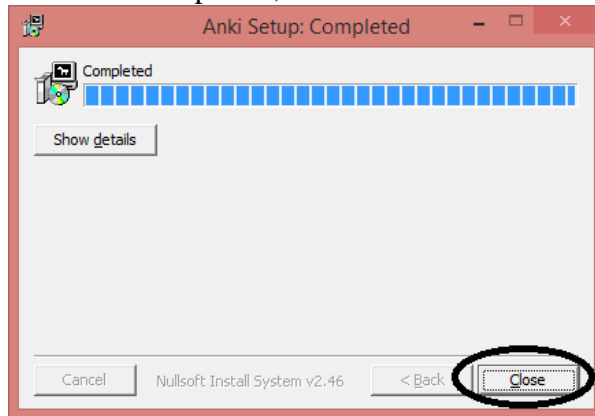
Anki was programmed by Damien Elmes. The software for Windows, MAC, Android and Linux in English are free (several languages are available during the installation):

<http://ankisrs.net/>

Download Anki	
1. If Anki is already installed and running, exit the application. 2. If required, update the version, it is not necessary to uninstall the previous version. 3. The data will remain available.	
4. To download Anki on your computer, go to the web page: http://ankisrs.net	
5. Select the tab for Windows, Mac or Linux.	
6. Click « Download ». Example :	
7. Save the installer in your Downloads folder. 8. If necessary, double-click on the installer to start the installation.	
	
9. Enter your computer password to allow saving the file and installing the software.	
10. In the installation pop-up, click « Install ».	
11. Ensure that no version of Anki is running during the installation. Click « OK ».	



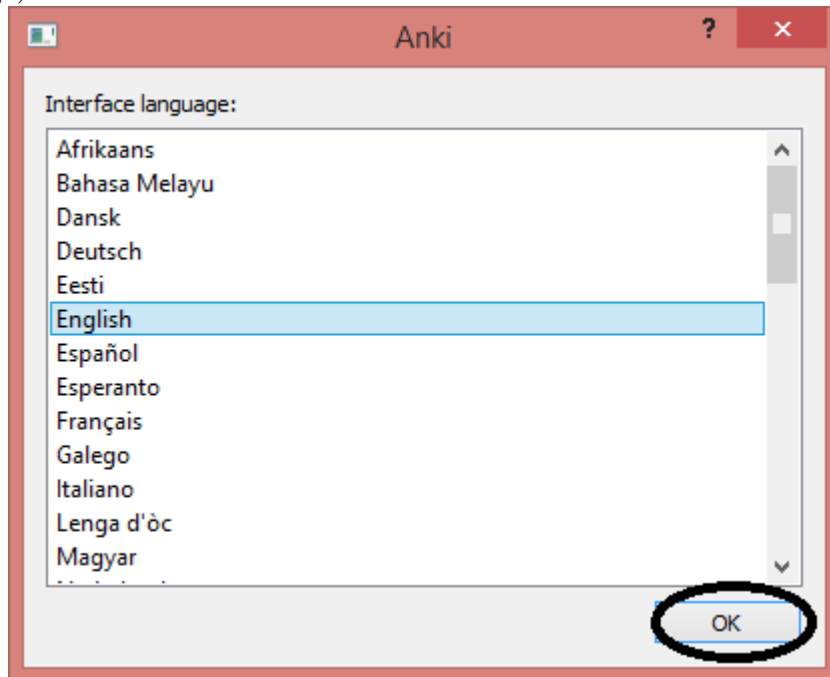
12. When the installation is completed, click « Close ».

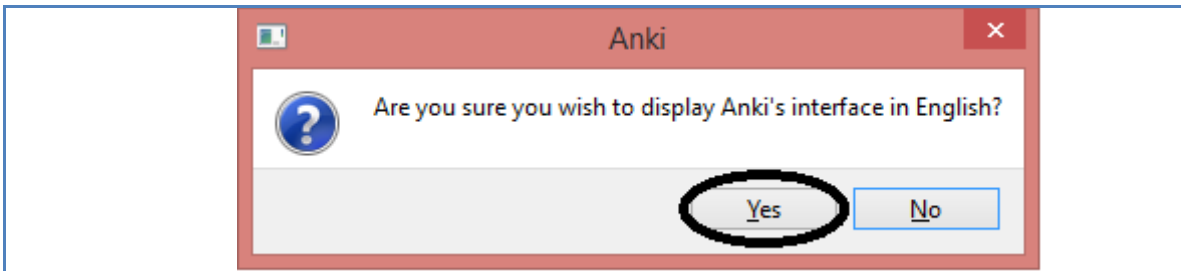


13. Double-click on Anki icon to launch the application.



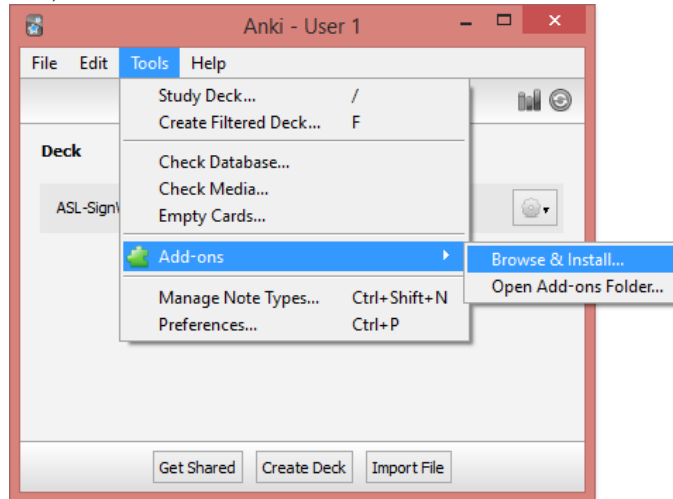
14. Select the language of the user interface, click « OK ». Confirm your choice of language, click « Yes ».



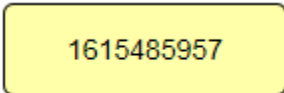


15. The user may need special options. We present a feature for Arabic.

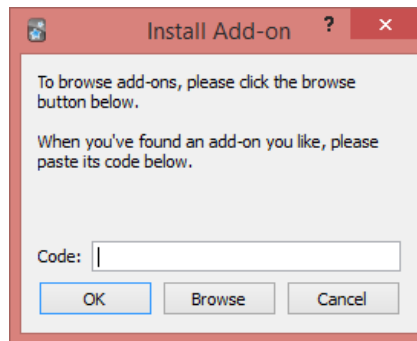
16. Select « Tools », then « Add-ons ».



17. Select “Browse & Install”, a web page web is displayed, we see the code can be used to display or hide texts in Arabic, Hebrew or Syriac in the cards.



18. See <https://ankiweb.net/shared/info/1615485957>



Installing an Existing Deck.

To download a shared deck, follow the following steps. You will be able to modify this deck. You can import cards created by SignWriter Studio™ in an existing deck to upgrade its content. Visit SignWriter Studio™ home page to download sign language decks:

<http://signwriterstudio.com/index.htm>

When importing an .APKG file in Anki, new cards will be added but none will be modified or deleted.

Importing an Existing Deck

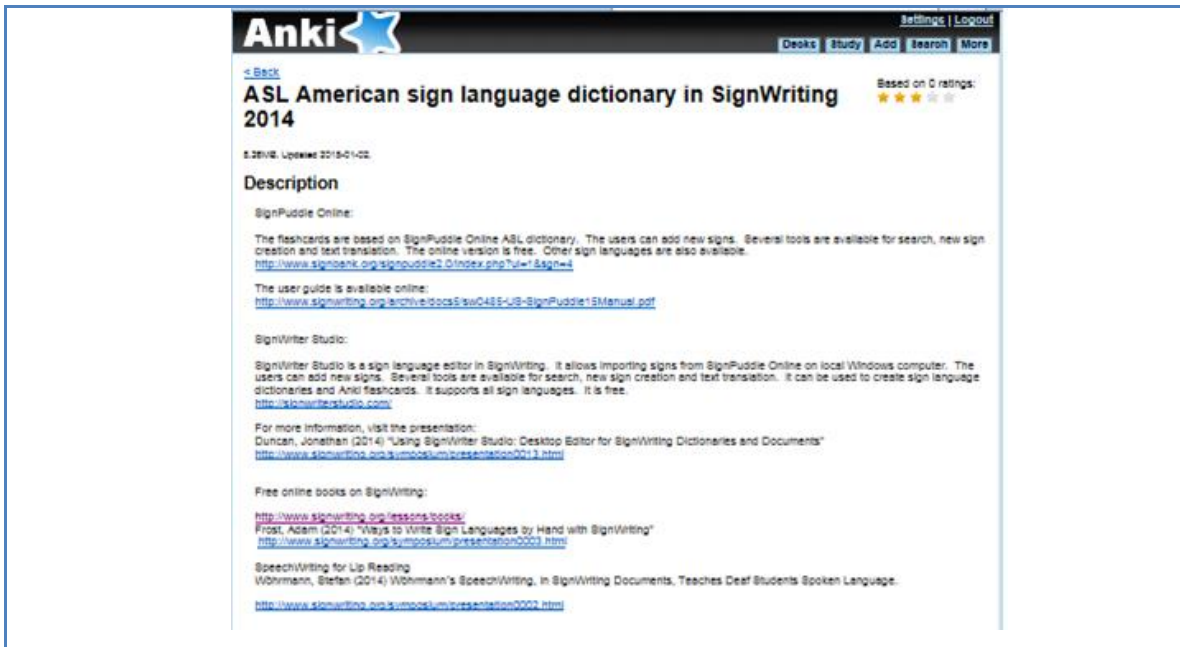
1. Launch Anki and click « Get Shared » at the bottom of the window.
2. A web page is displayed.
<https://ankiweb.net/shared/decks/>



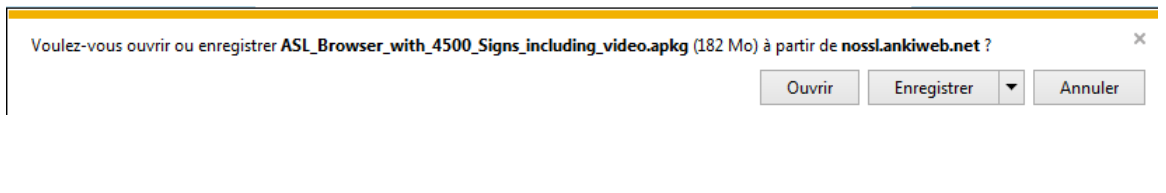
3. In the « Search » field type the name of a sign language, example: ASL.
4. When you have found a deck, click « Info » to see details.



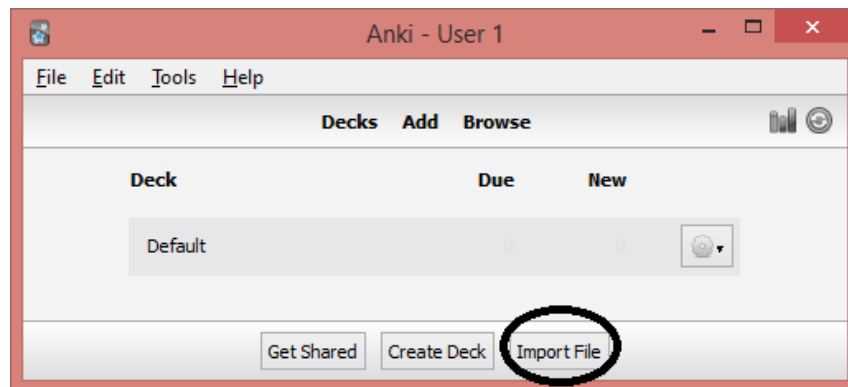
5. A description of the deck is displayed.
6. Click « Download ».



7. Save the file in your project folder.

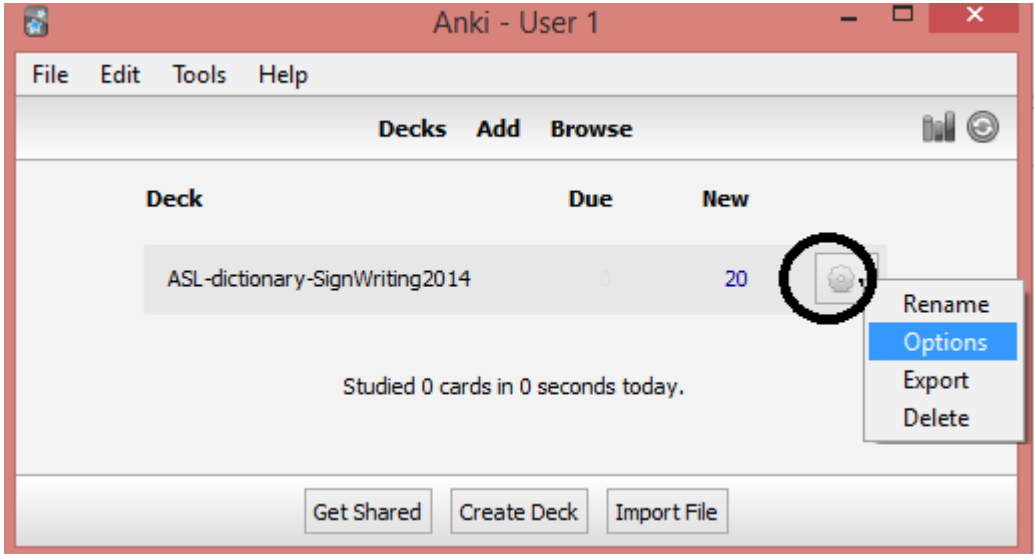


8. When the file is saved, double-click on it to trigger the download by Anki or click the « Import File» button.

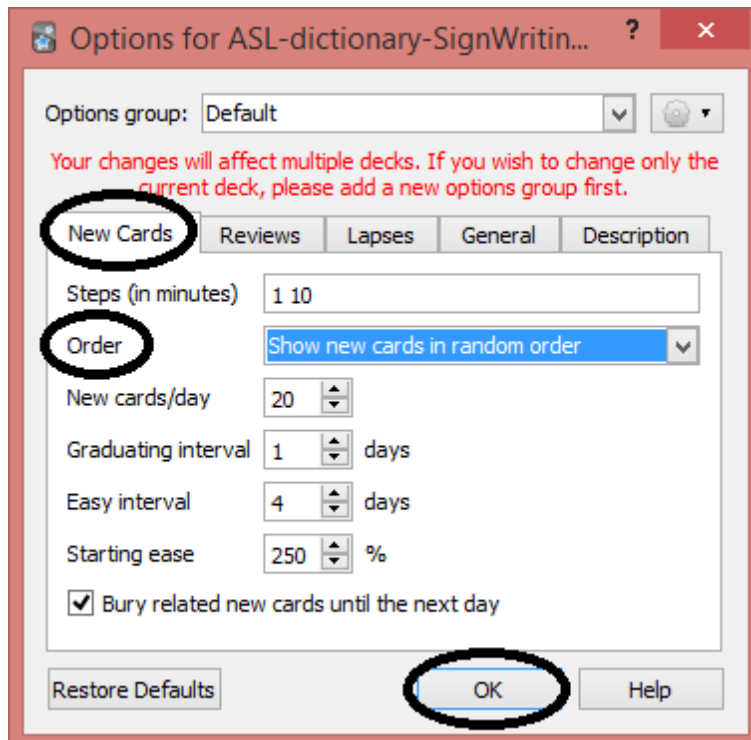


Display of Flashcards in Random Order

1. The sign language deck is displayed in the main window.
2. Select the circle beside the deck.
3. Select « Options ».



4. Select « New Cards ».
5. Select the order « Show new cards in random order » to avoid studying in alphabetical order.
6. Click « OK ».



Annexes

SignPuddle Online

It is not necessary to install SignPuddle Online. To use it, it suffices to access it with Chrome or Firefox:

<http://www.signbank.org/signpuddle/>

Then, select a sign language.



SignPuddle Online contains centralized dictionaries for LSQ, ASL... The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. The online version is free. There exists a version that can be installed on a private computer, it is not expensive.

ASL dictionary:

<http://www.signbank.org/signpuddle2.0/index.php?ui=1&sgn=4>

LSQ dictionary:

<http://www.signbank.org/signpuddle2.0/index.php?ui=4&sgn=47>

The English user guide is available online:

<http://www.signwriting.org/archive/docs5/sw0485-US-SignPuddle15Manual.pdf>

The French user guide is available online:

<http://www.signwriting.org/archive/docs6/sw0537-FR-SignPuddle15Manuel.pdf>

Simplified display of the user interface:



SignPuddle Online v2.0

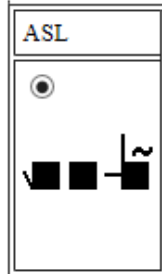
Translate



Translate text

All searches are case sensitive

write ASL with computer	Translate
-------------------------	-----------



SignWriter Studio™

SignWriter Studio™ is a sign language editor in SignWriting. It allows importing signs from SignPuddle Online on local Windows computer. The users can add new signs. Several tools are available for search, new sign creation and text translation. It can be used to create sign language dictionaries and Anki electronic flashcards for computers or cell phones. It supports all sign languages. It is free.

<http://signwriterstudio.com/>

For more information, visit the presentation:

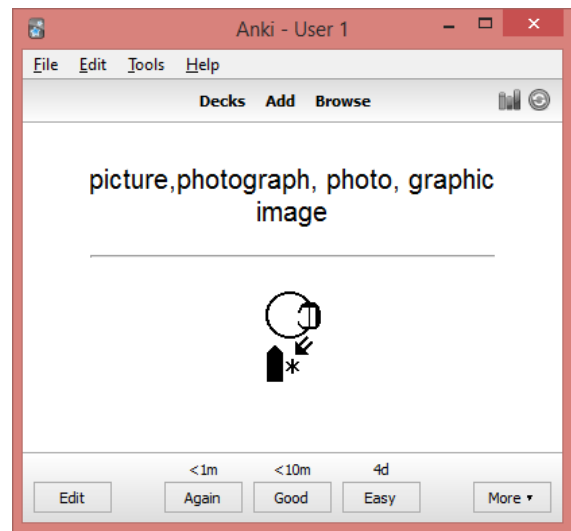
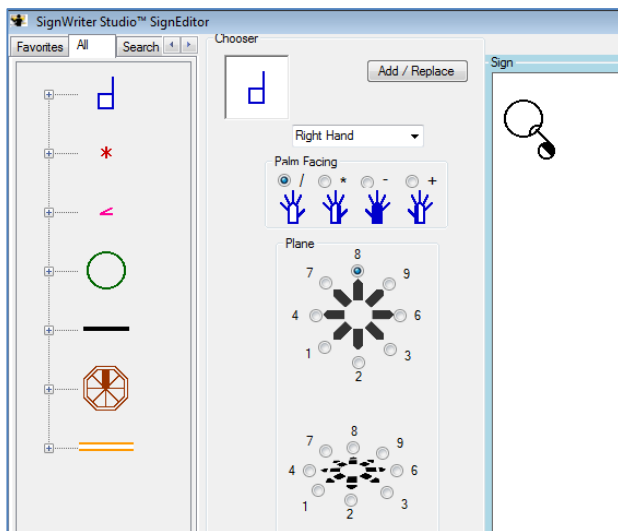
Duncan, Jonathan (2014) [“Using SignWriter Studio: Desktop Editor for SignWriting Dictionaries and Documents”](#)

<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0013.html>

Refer to the help page:

<http://signwriterstudio.com/help.htm>

Examples:



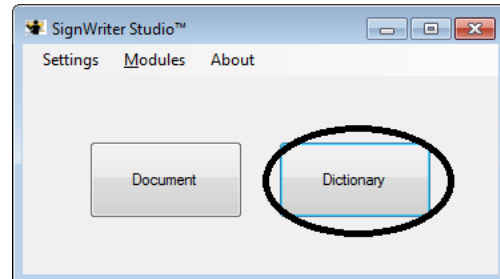
Configuring SignWriter Studio™

Configuring a Sign Language and Creating an Empty Dictionary

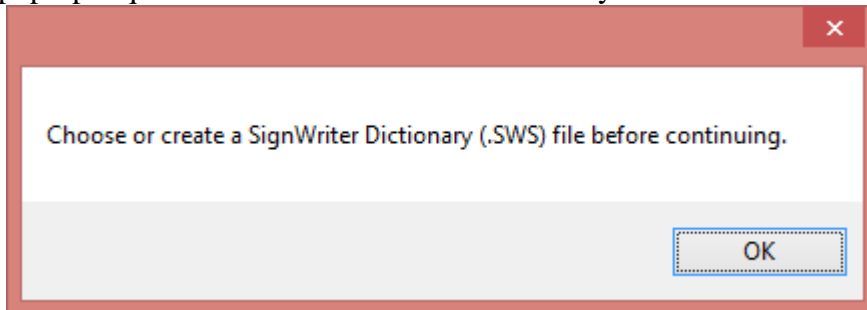
1. Create a folder for the project.
2. Launch SignWriter Studio™.



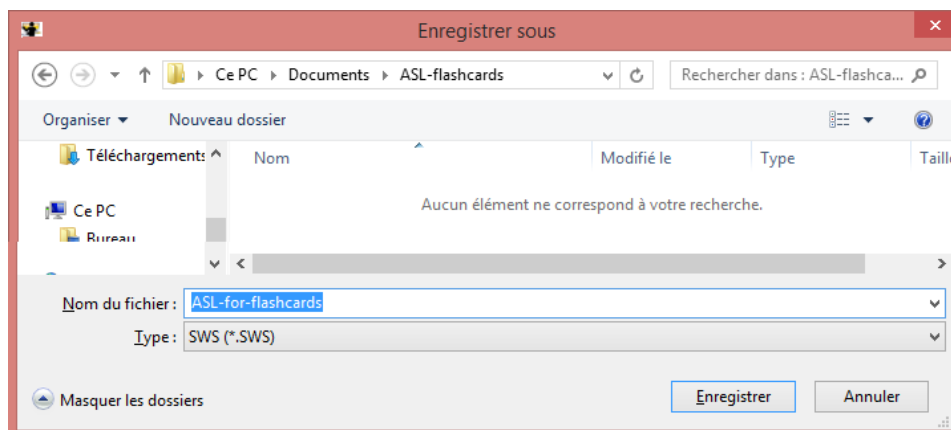
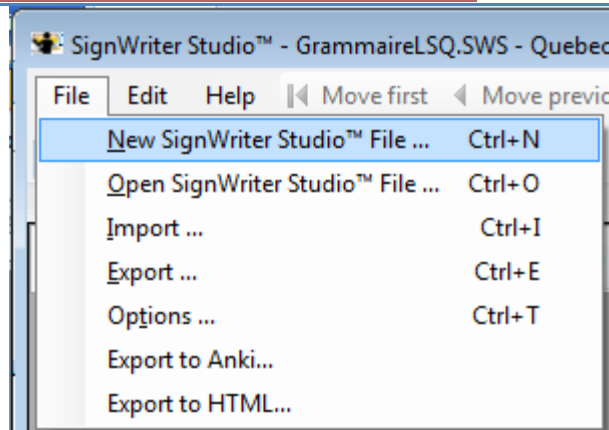
3. Click « Dictionary ».



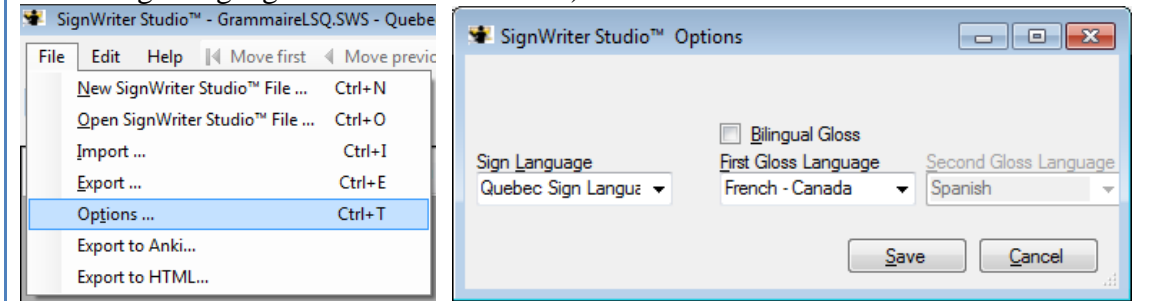
4. A pop-up requires the creation of a new dictionary. Click “OK”.



5. In the main window, create a new dictionary.
6. Select « File » then « New SignWriter Studio™ File ».
7. Choose the project folder and choose a dictionary name.
8. Press « Save ».



9. Select « File » then « Options ».
10. Ensure that the sign and spoken languages are correct.
11. The sign language must be the same as in SignPuddle Online file (2 different sign languages cannot be combined).



Bibliography

The entire following documents are free and can be downloaded.

Introduction to SignWriting:

<http://www.signwriting.org/lessons/books/>

Sutton, Valerie (2014) Lessons in SignWriting. Text book. Center for Sutton Movement Writing, Inc. La Jolla, California. United States.

<http://www.signwriting.org/archive/docs2/sw0116-Lessons-SignWriting.pdf>

Sutton, Valerie and Frost, Adam (2013) SignWriting. Sign Languages Are Written Languages! Manual 2: SignWriting Hand Symbols. ISBN: 978-0-914336-86-0 © Center for Sutton Movement Writing, Inc.

<http://www.SignWriting.org/lessons/iswa>

Parkhurst, Dianne and Parkhurst, Stephen (2010) A Cross-Linguistic Guide to SignWriting®. A phonetic approach.

<http://www.signwriting.org/archive/docs5/sw0493-SWLessonsBook-Parkhurst-EngLSE.pdf>

Frost, Adam (2014) “Ways to Write Sign Languages by Hand with SignWriting”

<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0003.html>

Introduction on SpeechWriting:

Wöhrmann, Stefan (2014) Wöhrmann´s SpeechWriting, in SignWriting Documents, Teaches Deaf Students Spoken Language.

- <http://www.signwriting.org/symposium/presentation0002.html>
- <http://www.gebaerdenschrift.de/>
- http://www.gebaerdenschrift.de/read/Mundbilder/uebersicht_mundbilder.htm.

SpeechAnimating (including an analysis on how to extend SpeechWriting to several languages and to several languages in cued speech):

<http://www.signwriting.org/symposium/presentation0020.html>